

# CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social

764 / Noviembre 2019



## 500 años de La Habana

Los Reyes visitan Cuba / Agustín Torres en Venezuela  
/ Zenobia Camprubí / El Greco en París



## CONSEJO EDITORIAL

Secretaría de Estado de Migraciones  
Secretaría General de Inmigración y Emigración  
Dirección General de Migraciones  
Gabinete de Comunicación del Ministerio de  
Trabajo, Migraciones y Seguridad Social

## REDACCIÓN

Directora: Rosa María Escalera  
Redactor Jefe: Carlos Piera Ansúátegui  
Redacción: José Antonio García Sánchez-Brunete  
Fotografía: J. Antonio Magán Revuelta  
Colaboradores: Ángela Iglesias (Bélgica), Pablo San Román (Francia), Marina Fernández (Reino Unido), Belén Alarcón (Italia), Jeanette Mauricio (Noruega), Felipe Cid (Cuba), Gisela Gallego y Silvina Di Caudo (Argentina), Ezequiel Paz, Miguel Núñez, Esther Ortega, Sonia Martín, Fernando Díaz Suárez, Natasha Vázquez

## ADMINISTRACIÓN

Manuel Giralde Bragado  
Direcciones y teléfonos:  
C/ José Abascal 39, 28003 Madrid  
Tf. 91 363 16 03 (Administración)  
Tf. 91 363 16 56 (Redacción)  
Fax: 91 363 70 57  
cartaesp@mitramiss.es  
Suscripciones:  
Ana Balbás Moreno  
cartaespus@mitramiss.es

## IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:  
AGSM Artes gráficas  
Ctra. de Mahora Km2 – 02080 Albacete  
Distribuidora:  
Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos  
Depósito Legal: 813-1960  
ISSN: 0576-8233  
NIPO: 854-19-001-5  
WEB: 854-19-072-3  
ISSN versión electrónica: 2661-0590  
[www.mitramiss.gob.es/cartaespagna](http://www.mitramiss.gob.es/cartaespagna)

Contraportada: Tony Magán



Promoviendo una gestión forestal sostenible.  
Para más información [www.pefc.org](http://www.pefc.org)

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

## LECTORES

◀ 4

Consulado en  
Santiago de Cuba



## ENTREVISTA

12-13 ►

La hija del apache:  
los dos exilios  
de Laura Cepeda



## CULTURA Y SOCIEDAD

Alma tierra, un viaje  
a la España interior

32-33 ▼



## PUEBLOS

Tarifa,  
frontera y viento

36-37 ▼



## MIRADOR

Bernardo Atxaga,  
Premio Nacional  
de las Letras

35 ▼



## MIRADOR

Joan Margarit, premio  
Cervantes 2019

◀ 34

## cocina

La Terra Alta, paraíso de  
la garnacha blanca

38-39 ►



## Siempre Cuba

Este mes se han cumplido quinientos años de la fundación de La Habana y entre las diversas celebraciones se ha producido la primera visita oficial de un jefe de Estado español a la república caribeña. Los Reyes Felipe y Letizia pasaron unos días en Cuba donde se encontraron con la numerosa colonia española.

La delicada situación de los españoles en Venezuela ha sido el motivo de la visita del secretario general de Migraciones, Agustín Torres, a la república bolivariana donde ha tomado contacto directo con la problemática de nuestros compatriotas.

Al cierre de estas páginas sabemos que habrá en España gobierno de coalición PSOE-Unidas Podemos, pero no han cristalizado aún las negociaciones para una investidura exitosa.

Un personaje algo oculto, Zenobia Camprubí, esposa de Juan Ramón Jiménez viene a nuestras páginas como notoria feminista, traductora y escritora. El prestigioso académico Alejandro Portes, firma señera en el estudio de las migraciones ha sido galardonado con el Premio Princesa de Asturias.

La preciosa Biblia judía –la Biblia Kennicott- depositada en la Universidad de Oxford, vuelve a Galicia donde se creó en una exposición en Santiago de Compostela.

La “armada española del tenis”- con Rafael Nadal al frente- lo volvió a hacer, consiguió la Copa Davis en Madrid, inaugurando el nuevo formato de la competición.

La inmensa obra de El Greco ha vuelto a París, más de cien años después de la última exposición. La España vaciada se nos muestra con toda su crudeza en la muestra “Alma tierra” en fotografías de José Manuel Navia.

Dos galardones mayores para un catalán y un vasco: Joan Margarit, premio Cervantes y Bernardo Atxaga, premio de las Letras. Poesía y prosa de primera categoría.

Al borde del conflictivo estrecho de Gibraltar, Tarifa muestra su historia entre el viento y África cercana.

El constante despertar de los blancos españoles suma un nuevo escalón: la garnacha blanca que da sus mejores vinos a una tierra un poco olvidada: la Terra Alta.

## Imágenes de la emigración

5 ►

Reencuentro con el Balneario Hijas de Galicia



## ACTUALIDAD

Los Reyes visitan Cuba

▼ 6-7



## ACTUALIDAD

14-15

Gobierno de coalición



## EN PORTADA

500 años de La Habana

16-19 ►



▲ 22-23

## EN EL MUNDO

Alejandro Portes, Premio Princesa de Asturias de Ciencias Sociales

## ACTUALIDAD

Agustín Torres en Venezuela

◀ 8-9



## PANORAMA

Seminario sobre la mujer emigrante

▼ 10



## EN EL MUNDO

◀ 24-25  
Primer concurso internacional de paella valenciana en Buenos Aires



## CULTURA Y SOCIEDAD

Francia salda una deuda que tenía con El Greco

30-31 ►

GRECO

1541 - 1614



## DEPORTES

◀ 28-29

España gana su sexta Copa Davis



## EN EL MUNDO

◀ 26-27

Una Biblia exiliada

En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría de Estado de Migraciones.**

**Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social**

**C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@mitramiss.es**

*Carta de España* no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.

# Consulado en Santiago de Cuba

**D**esde la década de 1950 del pasado siglo, Santiago de Cuba contó con un consulado de España, el cual atendía a la colonia española de la otrora provincia de Oriente, devenida en 1976, con la división político-administrativa en cinco nuevas provincias: Santiago de Cuba, Guantánamo, Granma, Holguín y Las Tunas.

Hacia finales de 1980, funcionó dicho consulado. A partir de 1994, en que resurgen las Asociaciones de Amistad Cubano-Españolas, que dan continuidad al mantenimiento de las tradiciones y otros intereses de los nativos españoles y sus descendientes, en reiteradas visitas de los señores embajadores, cónsules y otros funcionarios de España en Cuba, debido a los reclamos de la colonia española, representada por esas cinco provincias, se hizo el compromiso por parte de los mismos, de comenzar los preparativos para la reapertura de dicho Consulado, nombrándose provisionalmente a Carmen Diéguez como vice-cónsul honoraria en Santiago de Cuba, la que ha realizado un trabajo muy meritorio durante largos años.



Vista de Santiago de Cuba, antigua capital, que reclama un consulado de España.

Han transcurrido ya más de veinte años y por distintas causas esto no se ha cumplido. No obstante continúa en pie la aspiración de los cubano-espagnoles residentes en estas provincias, quienes por diversos motivos deben trasladarse, en algunos casos a más de 900 kilómetros hasta La Habana, a resolverlos en el consulado general de España. Es una aspiración por par-

te de esas personas (muchos de ellos ancianos e impedidos físicos), que se abra nuevamente este Consulado. Y nada más justo, por esa historicidad, que la sede del mismo esté en Santiago de Cuba, que además es la segunda capital de la Isla.

**EDDY BOLAÑOS GUÍA  
SANTIAGO DE CUBA**

De conformidad con lo establecido en el Reglamento General de Protección de Datos, Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril del 2016 se INFORMA que los datos personales de los suscriptores pasarán a formar parte del tratamiento cuyas características se exponen a continuación:

El responsable del tratamiento es la Dirección General de Migraciones, el correo de contacto del delegado de protección de datos es [dpd@mitramiss.es](mailto:dpd@mitramiss.es).

La finalidad es el envío postal de la revista *Carta de España*. Cuando solicita suscribirse a la revista *Carta de España* acepta explícitamente que se utilicen sus datos para dicho fin.

Si no desea recibir la revista puede enviar un mensaje indicando su nombre y apellidos con la palabra “BAJA”, a la siguiente dirección de correo electrónico: [cartaespsus@mitramiss.es](mailto:cartaespsus@mitramiss.es) o la dirección postal: *Carta de España*, C/José Abascal, 39, 28003 Madrid.

Tiene derecho a acceder, rectificar o suprimir sus datos así como a retirar su consentimiento en cualquier momento.

# Reencuentro con el Balneario Hijas de Galicia

**La Agrupación de Sociedades Municipales y Parroquiales de Galicia en La Habana quiso en este 500 aniversario de La Habana, reencontrarse con sentimientos e historia**

**V**isitar cualquier balneario en una isla rodeada de agua por todas partes como Cuba, no es noticia. Pero si se trata de visitar uno que se llamó Hijas de Galicia -hoy José Luis Tasende- si lo es, ya que un grupo de mujeres y hombres descendientes de españoles llegaron a esta hermosa instalación fundada en 1938 e incautado en 1961 por el gobierno cubano junto a otras asociaciones llamadas regionales.

Los que pasan de 70 años de nacidos recuerdan con claridad momentos de sano esparcimiento y disfrute de los servicios prestados por esta gran institución recreativa construida con esfuerzos propios de gallegos, quienes aportaron horas de intenso trabajo sin devengar salario alguno. Solo motivaba que los españoles en general y gallegos en lo particular tuviéramos un balneario en la zona selecta de Miramar, donde se encontraban el llamado Club Ferretero, Casino Deportivo de la playa, el Miramar Yacht Club y otros de la media y alta burguesía cubana.

Los más de una veintena de presidentes de sociedades gallegas, la mayoría de ellas con más de un siglo de antigüedad en la capital cubana pudieron constatar que la playa está cuidada, aunque con cambios. Claro, no era el mismo balneario inaugurado pues han transcurrido 91 años, de



Grupo de asistentes a la visita al Balneario Hijas de Galicia.

ellos, 58 de no ser administrado por peninsulares sino por el aparato estatal cubano.

Curioso fue escuchar algo salido del alma de un octogenario cuando expresa: "aquí estaban las 4.000 taquillas donde nos cambiábamos de ropa y guardábamos nuestras pertenencias" al ver en el mismo espacio un hermoso restaurante.

La mayoría llevaron, para mostrar a la actual dirección y trabajadores estatales, los bien guardados recibos de pago, revistas y fotografías de familiares. Carmen Casado Álvarez, hija de gallegos, que desde la década de 1961

no visitaba el balneario expresó: "Hace muchos años no visitaba estos lares. Encontrarme con este hermosa playa que disfruté de niña y adolescente ha sido para mí y hermano que me acompaña emocionante y reconfortante a la vez". Por su parte el José Armando Rodríguez Basanta, también hijo de gallegos, con sus 83 años de vida ofreció una hermosa disertación de todos los servicios que prestaba no solo el balneario sino también el hospital Hijas de Galicia mostrando documentos que avalaron su intervención. □

FELIPE CID

# Los Reyes visitan Cuba

**Este viaje supone una cita histórica teniendo en cuenta que es la primera vez que un jefe de Estado español visita oficialmente la isla**



Es la primera vez que un jefe de estado español visita oficialmente Cuba.

**L**a ocasión la ha brindado el 500 aniversario de la fundación de la Ciudad de La Habana, una de las primeras que estableció la Corona española en el continente americano y que, además, tuvo un papel clave en la vertebración de los territorios españoles en el hemisferio. El Ministerio de Asuntos Exteriores, UE y Cooperación describió el viaje como "el fin de una anomalía histórica".

Los Reyes arribaron a La Habana al día siguiente de las elecciones generales lo que alimentó algunas polémicas en los partidos de la oposición y en algunos medios informativos. Según dice el Gobierno español, no tiene sentido que hayan viajado a Cuba tres Papas, el presidente francés o los príncipes de Gales y "no el Rey de España, que tiene tantos lazos con el país". También

se alega que las elecciones del 10N no estaban previstas cuando el Gobierno aceptó la invitación.

Tras el encuentro con la colonia española en el Gran Teatro Alicia Alonso (ver recuadro) el Rey se trasladó a la residencia de la Embajada de España donde desde la azotea pudo observar el solar donde se construirán las instalaciones del nuevo Consulado General y el embajador Juan Fernández Trigo le explicó cómo se realizarán las obras.

La jornada del 13 de noviembre comenzó con una visita a El Templete de la Plaza de Armas de La Habana Vieja, lugar donde nació La Habana y punto donde en 1519 se celebró el primer cabildo y la misa fundacional junto a una ceiba. En ese lugar, recibieron una explicación a cargo del historiador de la Ciudad de La Habana, Eusebio Leal. El monumento fue construido en 1827 por

el ingeniero Antonio María de la Torre y se encuentra a un lado de la Plaza de Armas. Declarado Patrimonio de la Humanidad. Allí, destaca un busto de Cristóbal Colón. Tras la visita al Palacio de los Capitanes Generales, Don Felipe hizo entrega de la Gran Cruz de Carlos III a Eusebio Leal.

## HOMENAJE A LA GUERRA HISPANO-ESTADOUNIDENSE

Los Reyes se desplazaron también a Santiago de Cuba para rendir homenaje a los españoles muertos en la guerra hispano-estadounidense de 1898. En el Castillo del Morro recordaron al almirante Pascual Cervera y a los más de 300 muertos en la batalla naval de Santiago de Cuba. Posteriormente visitaron la Loma de San Juan, donde unos 600 hombres murieron en la batalla terrestre.



Los Reyes Felipe y Letizia disfrutaron de un paseo por las calles de La Habana Vieja.

El Rey se reunió en un almuerzo con representantes de empresas españolas en Cuba, junto al presidente de la CEOE, Antonio Garamendi, y el de la Cámara de España, José Luis Bonet. En la isla hay 250 sociedades mixtas hispano-cubanas o sucursales de compañías españolas, en su mayoría pymes, que sufren permanentemente problemas burocráticos o de impagos por parte de Cuba. Cuando Sánchez visitó Cuba, viajó junto a grandes empresarios y el Gobierno trató de impulsar diversos proyectos, además de anunciar instrumentos para canalizar la financiación. El sector turístico acapara gran parte del volumen de negocio con la presencia de grandes corporaciones hoteleras como Meliá, Iberostar y Barceló, que, operando en régimen mixto con el Gobierno cubano, abarcan el 70 % de las habitaciones en la isla

La situación de la isla ha empeorado en el último año debido al deterioro de la economía venezolana, las sanciones impuestas por Estados Unidos y la ley Helms-Burton, incluido su impacto potencial en empresas occidentales que han dañado la ya maltrecha economía cubana. Las propias autoridades cubanas han cifrado en más de 4.000 millones de dólares el impacto de las nuevas presiones estadounidenses en su primer año.

Por su parte, la Reina visitó la escuela taller Gaspar Melchor de Jovellanos, la primera escuela taller, impulsada en 1992, con apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). Las escuelas taller son una de las iniciativas en las que la Cooperación española ha trabajado, durante 30 años, con la Oficina del Historiador de La Habana, Eusebio Leal.

La agenda cultural se completa con otras iniciativas. Los Reyes llevarán a La Habana un autorretrato de Goya del Museo del Prado que se expondrá en el Museo Nacional de Bellas Artes de Cuba entre el 11 noviembre y el 12 diciembre.

C. DE E.

# Los Reyes con los españoles de Cuba



**Para los nacidos en España y descendientes residentes en esta isla caribeña recibir en La Habana por segunda ocasión a un Rey de España es motivo de orgullo y alegría**

**S**us Majestades llegaron al segundo piso del emblemático Centro Gallego, hoy Gran Teatro “Alicia Alonso”, donde fueron muy bien recibidos por cientos de españoles y descendientes de la capital cubana, entre ellos, presidentes y directivos de las asociaciones españolas fundadas en suelo cubano, algunas con más de un siglo existencia.

Allí en un ambiente de respeto y alegría el Rey y la Reina recorrieron el salón saludando y departiendo con todos los presentes que encontraban a su paso. Algunos con bastones y blancas cabelleras recordaron cuando hace años recibieron al rey Juan Carlos y aún en esta tierra hoy, reciben a su hijo Felipe VI. El embajador Juan Fernández Trigo, el cónsul general Carlos Pérez-Desoy y la ministra consejera Nuria Reigosa González integraron el comité de recepción.

Don Felipe se dirigió a los presentes en estos términos “En esos momentos de dificultad Cuba abrió sus puertas a gallegos, asturianos, canarios entre otros, para que pudieran ganar sus sustentos con su trabajo. Esa capacidad de trabajo, esa honradez fue-

ron la base del respeto y el afecto con el que fueron recibidos.” y prosiguió diciendo “Los años de permanencia en Cuba el arraigo de vuestros padres y abuelos en este país no significaron nunca que abandonaran ese recuerdo de España, su país de origen. Así lo habéis puesto de manifiesto a través de la creación de las sociedades que representan un vínculo de unión con vuestras raíces españolas.” “Queridos compatriotas sabéis bien que desde España se tiene la clara intención de mejorar la atención que se os pueda brindar. En ese sentido se está en vías de abrir el segundo consulado en Camagüey al tiempo que se van a mejorar las instalaciones del consulado en La Habana.”

Comunicó a los presentes que partía a la ciudad de Santiago de Cuba a rendir justo homenaje a los soldados españoles caídos en batalla hace muchos años.

Para concluir expresó sus más expresivas gracias por venir y querer compartir con él y la reina unas horas en esta preciosa Habana, que ha cumplido 500 años desde su fundación. □

FELIPE CID

# Agustín Torres en Venezuela

**Entre los días 24 y 26 de octubre el secretario general de Migraciones, Agustín Torres, visitó Venezuela, donde reside una numerosa colonia española**



El secretario general de Migraciones se encontró y departió con un grupo de jóvenes.

**E**l secretario general como primer paso se reunió con grupos de trabajo de jóvenes españoles en la Hermandad Gallega de Venezuela (HGV), a la que se sumaron más jóvenes del Hogar Canario Venezolano.

En el encuentro, el responsable de emigración del Gobierno español preguntó cuánta gente se quería ir a España y, de todos los presentes, unos 30 aseguraron que sí se querían ir a España y por eso durante el encuentro le preguntaron a Torres por muchos temas referentes a la educación. Los jóvenes, que tenían, mayoritariamente, entre 17 y 24 años, plantearon cuestiones como la homologación de títulos y

las posibilidades de cursar estudios en España.

Una de las demandas que plantearon los jóvenes a Torres es tener más información al respecto para saber qué tienen que hacer y dónde lo tienen que hacer. “Es muy importante saber cómo hacerlo para ahorrarte pasos”, explica Valentina Cameán, miembro de la Junta Directiva de la HGV. “Haría falta más información – precisa Cameán- porque aquí mucha gente se está yendo a lo loco por la desesperación de la situación del país y los problemas de inseguridad”

Además, en el encuentro se tocó el tema de los cursos de la selectividad, una prueba que cada año hacen cerca de 300 hijos y nietos de españoles, así como se planteó la posibilidad de es-

tablecer una especie de becas, pero no para irse a España sino para quedarse a estudiar en Venezuela “porque hay gente que quiere quedarse, pero el coste de estudiar en una universidad privada es muy alto”. Se barajó también la necesidad de orientación o una ayuda para los primeros meses en España para “poder llegar a un lugar seguro mientras que te adaptas y encuentras un trabajo”.

La reunión fue muy participativa, ya que los jóvenes hicieron muchas preguntas y se planteó la opción de organizar en unos meses una reunión con todos los jóvenes –de la Hermandad Gallega de Venezuela, del Hogar Canario y del Centro Asturiano– para que Torres pueda dar respuesta a muchas de



Agustín Torres valoró muy positivamente la gestión llevaba a cabo por la Fundación España Salud (FES).

las propuestas que se le plantearon en este encuentro

Acompañado por el embajador de España en Caracas, Jesús Silva Fernández, asistieron a la reunión del Consejo de Administración de la Fundación España Salud (FES), que se celebró en la sede de la Embajada. Agustín Torres, informó posteriormente en rueda de prensa sobre la ayuda que han recibido cerca de 5.000 españoles que residen en Venezuela, cuyas necesidades son apremiantes en medio de la severa crisis económica que atraviesa el país iberoamericano. “El trabajo ha sido magnífico, la Fundación España Salud ha sido todo un éxito, desde luego hemos podido atender a muchos españoles que están en situación de necesidad, pero no es suficiente, hay que redoblar ese esfuerzo”, dijo Agustín Torres.

Desde el 15 de febrero, cuando se oficializó este plan especial de apoyo socio-sanitario a la ciudadanía española radicada en Venezuela, se han otorgado 4.899 órdenes médicas para consultas y exámenes, radioterapias para una decena de pacientes y más de mil medicamentos de distintos tipos. El secretario general de Migraciones explicó que la mayor parte del presupuesto de este año, de 3 millones de euros, se han destinado a tarjetas alimentarias, que ya han sido otorgadas a 4.843 beneficiarios,

un número que la Fundación España Salud prevé se incremente en 2020 estimándose un total de población atendida de hasta 7.000 personas.

Para ello, indicó el secretario general de Inmigración y Emigración planea un presupuesto que el año próximo se acerque “a los seis millones de euros”.

Entre los beneficiarios de la Fundación España Salud están amparados mujeres embarazadas, neonatos, jóvenes, ancianos, pacientes oncológicos; y el objetivo es aumentar en el año 2020 el porcentaje de atendidos en el interior

de Venezuela, pues hasta ahora, la mayoría reside en el área metropolitana de Caracas.

El número de españoles registrados en Venezuela está en torno a los 160.000, aunque ha habido numerosas bajas consulares desde que se profundizó la crisis económica en el último quinquenio, tiempo en el que cerca de 5 millones de venezolanos han abandonado el país, según datos de Naciones Unidas.

En el caso de España, agregó Torres, entre 2014 y 2019 pasó de 3.000 a 19.000 el número de repatriados que volvieron España “sin ningún tipo de ingresos” que recibieron una ayuda por parte del Gobierno.

Agustín Torres celebró una reunión con los presidentes de los centros españoles en Venezuela y con los miembros del Consejo de Residentes Españoles (CRE) de Venezuela. En ese encuentro, que tuvo lugar en la sede de la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social, el secretario general les pidió a los allí reunidos generosidad “para ver cómo podemos desarrollar” las nuevas políticas con los descendientes, para que participen en los centros y se relacionen con la Administración española. □

C. DE E.



El secretario general, Agustín Torres y la subdirectora adjunta, Esther Herrera se reunieron con el CRE y directivos de entidades.

# Seminario sobre la mujer emigrante

## La Coordinadora Federal del Movimiento Asociativo en Alemania celebró el seminario “Retos y oportunidades de la mujer emigrante”

**E**l seminario se celebró en Bonn durante el fin de semana del 8 al 10 de noviembre y participaron 20 mujeres de países como Venezuela, Perú, Ecuador, Colombia, España, México y Cuba, tanto emigrantes que recientemente han llegado al país como otro grupo de la primera generación de españolas que se instalaron en tierras germanas.

Tras el saludo inicial y la presentación de Antonio Espinosa, presidente de la Coordinadora Federal, tuvo lugar un ejercicio práctico que se llevó adelante separando a las participantes en dos grupos conformados heterogéneamente por mujeres de ambos colectivos mencionados. Mediante esta actividad las participantes pudieron conocerse mejor y al mismo tiempo intercambiar sus experiencias, sus historias de vida y de inmigración. Conocer otras perspectivas les brindó la oportunidad de

valorar sus propias historias y recorridos en un país nuevo y diferente al suyo

El doctor José Sánchez Otero aportó una ponencia sobre las medidas impulsadas por el gobierno alemán a favor de las personas mayores en lo que respecta al sistema de pensiones, al campo de salud y cuidado de personas mayores, a los puestos de trabajo que actualmente se requieren cubrir en dicha área y a las iniciativas para mejorar las condiciones de los trabajadores de sanidad.

Cristina Marugán, responsable regional de la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social, informó sobre las mujeres migrantes en el mercado laboral alemán presentando las áreas de actuación de la Consejería como órgano técnico de la Embajada de España. Hizo referencia a los últimos datos estadísticos de inmigración y a los diversos perfiles de mujeres inmigrantes en Alemania. Por otro lado, se mencionaron las características gene-

rales del mercado laboral alemán en cuanto a formas de trabajo, situación actual del mercado laboral, requisitos básicos para la búsqueda de empleo y reconocimiento de estudios y experiencia. Tras un pequeño descanso, las participantes realizaron una actividad práctica de introducción a la marcha nórdica.

El doctor José Sánchez Otero abordó en la mañana del domingo una charla en relación con el cuidado de la salud y los hábitos adecuados para mantener una vida sana. En este sentido se realizó especial hincapié en la importancia de realizar periódicamente una actividad física adecuada para la edad de cada persona, acompañada asimismo de una dieta equilibrada.

Para finalizar, las participantes realizaron una valoración del seminario brindando sus perspectivas y propuestas de interés para próximos encuentros. □►

C. DE E.



# DIRECCIONES DE INTERÉS

## CONSEJERÍAS DE TRABAJO, MIGRACIONES Y SEGURIDAD SOCIAL

### ALEMANIA

Acreditación en Polonia  
Lichtensteinallee, 1,  
10787-BERLÍN  
Tel.: 00 49 302 63 98 92 00  
alemania@mitramiss.es

### ARGENTINA

Viamonte, 166  
1053-BUENOS AIRES  
Tel.: 00 54 11 43 13 98 91  
argentina@mitramiss.es

### BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo  
Avenue de Tervuren, 168  
1150 BRUSELAS  
Tel.: 00 32 2 242 20 85  
belgica@mitramiss.es

### BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote  
44, Qd. 811  
70429-900-BRASILIA D.F.  
Tel.: 00 55 61 3242 45 15  
brasil@mitramiss.es

### CANADÁ

74 Stanley Avenue  
K1M 1P4-OTTAWA  
ONTARIO  
Tel.: 00 1 613 742 70 77  
canada@mitramiss.es

### COLOMBIA

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Calle 94 A no 11 A-70  
BOGOTÁ D.C.  
Tel.: 00 571 236 85 43  
colombia@mitramiss.es

### CHILE

Calle Las Torcasas, 103  
Oficina 101  
Las Condes  
SANTIAGO DE CHILE  
Tel.: 00 56 22 263 25 90  
chile@mitramiss.es

### CUBA

Calle 70 Nº 517-519  
entre 5<sup>a</sup> B y 7<sup>a</sup>.  
Miramar. Municipio Playa,  
La Habana  
Tel.: 00 537 041 717  
cuba@mitramiss.es

### DINAMARCA

Acreditación en Suecia,  
Finlandia, Noruega, Estonia,  
Letonia y Lituania  
Gothersgade, 175, 2 th  
1123-COPENHAGUE K  
Tel.: 00 45 33 93 12 90  
dinamarca@mitramiss.es

### ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas  
Apdo. Correos 17-01-9322  
QUITO  
Tel.: 00 593 2 22 33 774  
ecuador@mitramiss.es

### ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Av., N.W.  
20037-WASHINGTON D.C.  
Tel.: 00 1 202 728 23 31  
estadosunidos@mitramiss.es

### FRANCIA

6, Rue Greuze  
75116-PARÍS  
Tel.: 00 33 1 53 70 05 20  
francia@mitramiss.es

### ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía  
Via di Monte Brianzo 56  
00186-ROMA  
Tel.: 00 39 06 68 80 48 93  
italia@mitramiss.es

### LUXEMBURGO

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Bd. Emmanuel Servais, 4  
2012-LUXEMBURGO  
Tel.: 00 352 46 41 02  
luxemburgo@mitramiss.es

### MARRUECOS

Acreditación en Túnez  
Rue Aïn Khalouiya  
Av. Mohamed VI  
m. 5.300-Souissi  
10170  
RABAT  
Tel.: 00 212 537 63 39 60  
marruecos@mitramiss.es

### MÉXICO

Acreditación en Costa  
Rica, Honduras, Panamá,  
Nicaragua, El Salvador y  
Guatemala  
Galileo, 84  
Colonia Polanco  
11550 MEXICO, D.F.  
Tel.: 00 52 55 52 80 41 04  
mexico@mitramiss.es

### PAÍSES BAJOS

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Bleijenburg, 1  
2511-VC - DEN HAAG  
Tel.: 00 31 70 350 38 11  
paisesbajos@mitramiss.es

### PERÚ

Acreditación en Bolivia y  
Comunidad Andina  
de Naciones  
Choquehuanca 1330  
San Isidro, 27  
LIMA  
Tel.: 00 511 212 11 11  
peru@mitramiss.es

### POLONIA

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Avda. Mysliwiecka, 4  
00459  
VARSOVIA  
Tel.: 00 48 22 583 40 41  
polonia@mitramiss.es

### PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052  
LISBOA  
Tel.: 00 35 121 346 98 77  
portugal@mitramiss.es

### REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda  
20, Peel Street - W8-7PD-  
LONDRES  
Tel.: 00 44 20 72 21 00 98  
reinounido@mitramiss.es

### REPÚBLICA DOMINICANA

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Av. Independencia, 1205  
1205-SANTO DOMINGO  
Tel.: 00 18 09 533 52 57  
republicadominicana@mitramiss.es

### SENEGAL

45, Bd. de la République Imm.  
Sorano, 3Eme.  
Etage-DAKAR  
Tel.: 00 221 33 889 33 70  
senegal@mitramiss.sn

### SUIZA

Acreditación en Austria y  
Liechtenstein  
Kirchenfeldstrasse, 42  
3000-BERNA 6  
Tel.: 00 41 31 357 22 50  
suiza@mitramiss.es

### URUGUAY

Acreditación en Paraguay  
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462  
11600 MONTEVIDEO  
Tel.: 00 5982 707 84 20  
uruguay@mitramiss.es

### VENEZUELA

Acreditación en Colombia  
y República Dominicana  
Avda. Principal Eugenio  
Mendoza, con 1.<sup>a</sup> Tranversal.  
Edificio Banco Lara, 1.<sup>er</sup> Piso  
Urb. La Castellana - CARACAS  
Tel.: 00 58 212 319 42 30  
venezuela@mitramiss.es



SECRETARÍA DE ESTADO  
DE MIGRACIONES  
SECRETARÍA GENERAL  
DE INMIGRACIÓN Y MIGRACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL  
DE MIGRACIONES

# La hija del apache: los dos exilios de Laura Cepeda



Laura Cepeda tiene una larga carrera como actriz y directora de casting.

## Laura Cepeda nos cuenta su intrincada vida entre México, Italia y España, donde huyó de la policía franquista

**A**ctriz de larga trayectoria, Laura Cepeda ha vivido dos exilios. Del exilio de su abuelo en México es fruto ella misma, nacida en Monterrey; el segundo la llevó a Italia durante varios años de su juventud para eludir la persecución policial en las postrimerías del franquismo.

Reciente aún su paso por los escenarios madrileños con “La camarera de la Callas”, un emotivo monólogo sobre la diva de la ópera y su camarera personal, Bruna Lupoli, compañera inseparable de la soprano durante 24 años, Laura Cepeda Golferichs conversa con *Carta de España* sobre dos expatriaciones, la familiar y la personal, y dos retornos.

**Tu abuelo emigró a México antes de la Guerra Civil. ¿Cuál fue el motivo de esta salida tan temprana?**

*Mi abuelo pertenecía a una familia burguesa catalana, los Golferichs, y salió de Barcelona porque su padre, mi bisabuelo, al poco comenzar la Segunda República, intuyó que la situación convulsa que se vivía en Barcelona durante esos años no iba a acabar en nada bueno y lo mandó irse. Fue en el año 1932. Quería que al menos uno de sus hijos sobreviviera al horror que veía venir y decidió enviar al mayor de los varones a México.*

*Fue bastante intuitivo...*

*Mi bisabuelo era muy inteligente y con bastante sentido común. Él era republicano, o al menos vio con buenos ojos la llegada de la República, pero los republicanos no le tenían aprecio, por ser rico, y los nacionales no le tenían aprecio, por ser nacionalista y por ser un hombre de ideas socialistas. Cuando estalló la guerra, aunque no era republicano, se posicionó contra Franco, porque entendía no era el gobierno legal,*

*pero curiosamente los republicanos incendiaron la Casa Golferichs e instalaron un centro de prensa. Cuando acabó la guerra no se la devolvieron, la expropiaron y se la dieron a unas monjitas para instalar una residencia de ancianos.*

**¿Cómo fue la vida de tu abuelo en México?**

*Mi abuelo se fue a México con 22 años, fundó una fábrica en Monterrey que se llamaba “El porvenir” y nunca tuvo interés en volver a España, porque le había ido bien allí y sobre todo no quería volver al régimen franquista; además murió muy joven, con 52 años, de un ataque al corazón. Cuando mi abuelo murió, como había una parte de su herencia estaba aquí, mi madre decidió volver a casa, porque para nosotros Barcelona siempre fue nuestra casa, cuando yo tenía 5 años. Recuerdo que fue cuando la revolución cubana de Fidel Castro, porque estuvimos retenidos tres días en el aeropuerto de La Habana.*

**O sea que las diferencias sociales entre tu padre y tu madre eran abismales, ¿no?**

Claro. Esto era la familia de mi madre. En cambio mi otro abuelo era de origen apache, un niño indígena al que adoptaron, con cinco años, una familia gallega, llamada Cepeda. Él trabajaba en el cultivo del algodón para una señora viuda de origen italoamericano, bastante mayor que él, y se casó con ella. De ese segundo matrimonio de mi abuela paterna, a la que no conocí, nació mi padre. Además de los hijos que había tenido de su primer matrimonio, creo que también tuvo después otros hijos con mi abuelo, unos gemelos, pero que murieron muy pequeños.

Mi padre era al parecer, porque no lo conocí, un hombre muy guapo y, claro, mi madre, una adolescente de 18 años, al conocer a un chico atractivo, de 20 años, que corría muy bien y encima estudiaba Medicina, se enamoró de él. Y de esa mezcla vengo yo.

**¿Cómo has vivido esa mezcla de sangres y esa diversidad de orígenes?**

De hecho esa mezcla me ocasionó burlas de mis compañeros cuando estaba en el colegio, ya de vuelta en Barcelona, por ejemplo porque llevaba las faldas

por debajo de las rodillas, cuando ya se llevaban en España más cortas. Quizá por eso siempre tuve clara mi diferencia. Pero luego, con 20 años, ya en Italia, no sentí esa diferencia como un defecto sino como un privilegio. Me siento muy afortunada y estoy orgullosa de ello. No siento que tenga nada de lo que avergonzarme. Yo vivo en el presente pero soy consciente de donde vengo, y me resulta, digamos, curioso como muchas familias reniegan de su pasado y van reinventando su propia historia.

**¿Qué circunstancias te llevaron a vivir a Italia?**

Yo estudiaba en la Universidad de Bellaterra en Barcelona, todavía durante el franquismo. En esa época eran frecuentes las reuniones, las asambleas, aunque estaban prohibidas. Yo tenía relación con grupos de izquierdas, entre otras cosas porque los chicos de izquierdas eran mucho más guapos y más interesantes. Por asistir a una de esas asambleas que se convocaban, alguno de los “sociales” [policías de la Brigada Político Social] me denunció y me vinieron a buscar adonde yo estaba trabajando, una especie de centro comercial en la calle Casanovas, donde sellaba los boletos de las quinielas. Un día vino un señor y con la excusa de que yo había pedido la doble nacionalidad, mexicana y española, me dijo que tenía que ir a comisaría para unas comprobaciones. Yo me di cuenta inmediatamente de que aquello pintaba en bastos; no sé cómo le eché tanto valor, pero le dije “sin problema, cierra la tienda y le llevo la llave a un compañero”, y cuando fui a ese compañero, por lo bajinis, le dije “llama a mi madre y dile que me ha llevado la policía a Vía Layetana”.

Mi madre logró sacarme a los tres días, porque al fin y al cabo ella era una Gómez Ferrich y eso quieras o no suponía una familia de dinero y ahí tenían más cuidado, aparte de que no tenían nada contra mí, más que lo de asamblea, aunque decían que yo había quemado no sé qué y había tirado cócteles molotov y no sé qué más.

Entonces salí y tenía que esperar un juicio en el Tribunal de Orden Público número Dos y mi madre dijo “tú no vas a estar dos años metida en casa esperando al juicio”, y se las apañó para sacarme del país y enviarme a Italia, un poco antes de que Franco muriera.

**¿Qué significó esta marcha al extranjero con apenas 18 años?**

Yo estoy muy agradecida a esas circunstancias, porque si no hubiera sido por ellas yo sería una completa imbécil. Sin embargo, esa marcha forzada me obligó tomar partido por quien quería tomar partido y a no dejarme llevar por la corriente. Yo había estado toda la vida cuidada y mimada por mi madre, y de pronto llega un batacazo que o te hundes o das la patada y sales, y yo tuve la suerte de poder dar la patada y salir. Hay puertas que se van cerrando y otras que se van abriendo. Cuando regresé a España ya había iniciado mi carrera en el cine y así... hasta ahora.

**¿Qué queda de este pasado familiar y personal tan turbulento en la Laura Cepeda de hoy?**

Creo que hay que ser consecuente con la familia en la que has nacido, ser consciente de que tienes unos privilegios y responder de esos privilegios, usar de ellos para devolver algo a la sociedad en que vives. Es un círculo de añoranza, de responsabilidad y de coraje.

Si yo no hubiera sabido que mi abuelo se fue a México con 22 años y montado una fábrica, quizás no me hubiese sentido fuerte para tirar para adelante en Italia ni mi madre hubiese tenido fuerza para apoyarme.

Dice el dicho que “lo que no se roba se hereda” y yo heredé ese sentimiento social de la vida, de si uno tiene unos privilegios tiene también el deber de hacer con ellos mejor la vida no solo a ellos sino también a los demás. Esa es la educación que recibí y que recibió mi madre y han recibido mis hijos. □

J. RODHER



Laura Cepeda nació en Monterrey (México).

# Gobierno de coalición

**Los españoles quieren una coalición de partidos al frente del país y, por segunda vez, este año, ningún partido ha obtenido votos suficientes para gobernar en solitario**



Sánchez e Iglesias quieren un gobierno de coalición.

**P**arece que esta vez los políticos si han entendido el resultado de las urnas y, apenas 2 días después de los comicios del 10 de noviembre, PSOE y Unidas Podemos han anunciado su disposición a formar un gobierno de coalición, para el que recabarán apoyos en otros grupos minoritarios del arco parlamentario. Es la única opción posible en función de los votos de los españoles, igual que lo era tras las elecciones del 28 de abril. Pero lo que entonces no fue posible, por los desencuentros y vetos entre distintas formaciones, ahora parece que se abre camino.

Aunque ha habido cambios en la representación obtenida por los diversos partidos, algunos “sísmicos” como la debacle de Cs, el resultado de los “bloques” de formaciones nacionales de derecha y de izquierda ha sido muy parecido en las dos elecciones generales celebradas en 2019. En abril la ventaja total del bloque de izquierdas –PSOE y UP- sobre el de derechas –PP, Cs y Vox- fue de 46.877 votos. En noviembre, con la incorporación del nuevo partido Más País a las izquierdas, está diferencia aumenta hasta los 147.957. Pero la distribución de escaños, tanto ahora como entonces, hace que solo un partido, el PSOE, tenga la posibili-

dad de sumar apoyos suficientes para gobernar.

## BLOQUES

Han sido unos comicios en los que todos, salvo Cs que es el claro perdedor de la repetición electoral, han obtenido unos resultados que aunque están lejos de sus expectativas pueden presentar como aceptables.

En el bloque de izquierdas, el PSOE, aunque pierde 3 escaños, es, como en abril, el indiscutible ganador de las elecciones, con 120 diputados, y el único que puede sumar apoyos para dirigir el Ejecutivo. Unidas Podemos, que pierde 7 representantes y se queda en 35, se reafirma como el socio imprescindible para conformar una coalición que lleve a los socialistas a la Moncloa. Los 3 escaños que logra Más País son necesarios para que se pueda formar un gobierno de izquierdas; aunque no logra tener, como aspiraba, grupo propio en el Congreso.

En la derecha los cambios han sido mucho más acusados. El PP recupera apoyos y con sus 89 diputados se aleja del peor resultado de su historia, que cosechó en abril con 66 representantes. La derecha radical de Vox duplica su representación y pasa de 24 a 52 asientos en el Congreso. El crecimiento de ambos partidos se hace, prácticamente en su totalidad, a costa de Cs, que en seis meses ha perdido el 82'5 por ciento de su representación y ha pasado de 57 a 10 diputados.

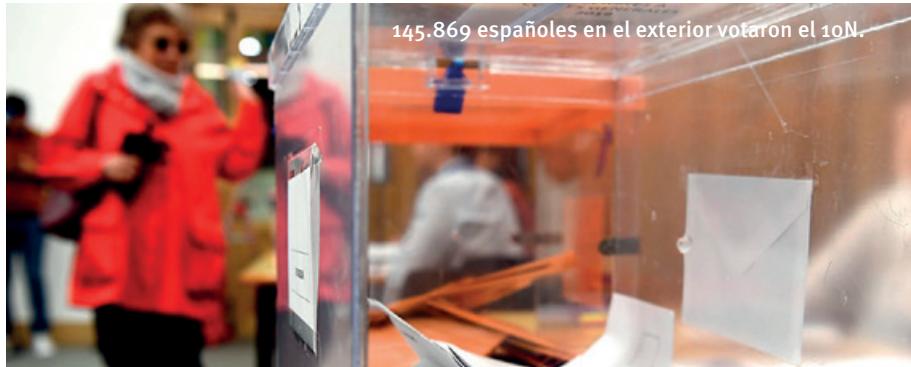
## NUEVO GOBIERNO

Aunque la diferencia de votos entre ambos bloques se incrementa ligeramente, la distribución de escaños por circunscripciones, que establece la ley electoral española, hace que la distancia en número de diputados entre ambos grupos se reduzca. En abril, la izquierda, con 165 asientos en el Congreso, obtuvo 18 representantes más que la derecha, 147. Ahora, la disparidad se reduce a 7: 158 frente a 151.

Los resultados son parejos, pero las posibilidades de formar gobierno no. Para ser investido presidente hace falta obtener, en primera votación, el respaldo de la mayoría absoluta del Congreso, al menos 176 de sus 350 diputados, o tener más votos a favor que en contra en una segunda votación. Dado el rechazo que la derecha despierta en los grupos regionalistas y nacionalistas, que cuentan con 41 representantes en la Cámara Baja, la posibilidad de obtener alguno de estos resultados solo la tiene la coalición de izquierdas y que tiene al actual presidente en funciones, Pedro Sánchez, como candidato.

Ahora todo depende de las negociaciones entre los partidos. Tras las elecciones de abril no fue posible ningún acuerdo y hubo que repetir elecciones. Pero las circunstancias han cambiado tras los comicios de noviembre. Las urnas han confirmado que los españoles no quieren un gobierno de un solo partido; PSOE y Unidas Podemos, que no lograron alcanzar un acuerdo en primavera, ya han suscrito una coalición para gobernar; tras 4 elecciones generales en 4 años, conseguir dar estabilidad al Ejecutivo se ha convertido en una prioridad que todo el mundo, formaciones políticas y agentes sociales, considera inaplazable. Parece que, esta vez sí, habrá miembros suficientes para construir el “cesto” del Gobierno. Solo hace falta que los representantes políticos tengan la suficiente habilidad y generosidad para tejerlo.

J.A GARCÍA BRUNETE



145.869 españoles en el exterior votaron el 10N.

## VOTO EMIGRANTE

Los emigrantes españoles en distintos países de la Unión Europea son los que más han participado en las últimas elecciones generales. De las 226.050 solicitudes tramitadas para los comicios del 10 de noviembre, más de la mitad proceden del Viejo Continente. En concreto, 7 de los 10 países con más solicitudes de voto son europeos. La lista la encabeza Francia, con 34.713 peticiones; seguida de Alemania, 27.145; Reino Unido; 26.026; Estados Unidos, 18.173; Argentina, 17.921; Suiza, 16.030; Bélgica, 8.761; México, 7.349; Italia, 5.080; y Holanda, 5.047.

Estas peticiones de voto representan el 10'6 por ciento de los 2.131.031 españoles con derecho a sufragio que viven en el extranjero. Finalmente, de ellos ejercieron su voto 145.869, lo que sitúa la participación en el 6'8 por ciento. Una cifra muy alejada del 31'88 por ciento que lo hizo en las elecciones generales de 2008, cuando aún no se había llevado a cabo la reforma conocida como “voto rogado” que tantas críticas ha recibido por parte de colectivos de emigrantes y que prácticamente todos los partidos se han comprometido a revisar.

## RESULTADO

Las diferencias de apoyos entre izquierdas y derecha son más acusadas fuera que dentro de España. Mientras en el conjunto del Estado la diferencia entre bloques es de apenas 0'5 puntos a favor de las formaciones de iz-

quierdas, entre los votantes en el exterior está ventaja se incrementa hasta superar los 10 puntos. En concreto, entre los emigrantes que han votado, los partidos de izquierdas –PSOE, UP y Más País– se hacen con el 46'7 por ciento de los votos, mientras que las formaciones de derechas –PP, Vox y Cs– solo consiguen sumar el 36'6 por ciento de los sufragios.

El partido vencedor entre los emigrantes es el PSOE –que obtiene 39.885 sufragios, el 27'5 de los votos válidos emitidos– y la segunda posición es, al igual que en el conjunto de España, para el PP, con 26.046 votos. Si hay cambios en la tercera y cuarta posición. Entre los emigrantes españoles, Unidas Podemos se hace con el tercer puesto y logra 22.185 apoyos, mientras que Vox consigue menos respaldo fuera del país que dentro y solo logra 14.053 votos, quedando como cuarta fuerza más votada.

En cuanto a Cs, su resultado es coincidente tanto dentro como fuera del país. En ambos ámbitos resulta el gran perdedor de la repetición electoral. Concretamente, en el voto exterior pierde 7'1 puntos en relación con el resultado de abril, pasa de ser la segunda fuerza más votada a ser la quinta y solo recibe el 9% de los sufragios emitidos.

Por su parte, el nuevo partido de izquierdas, Más País, obtiene, al igual que en el conjunto del país, un resultado discreto y se debe conformar con el 3'9% de los votos emitidos en el exterior. □

J.A GARCÍA BRUNETE

# 500 años de La Habana

**Nada ha podido con ella: ni los huracanes, ni los derrumbes, ni los exilios, ni las revoluciones, ni las crisis, ni los embargos...**

**E**n el otoño de 1519, cuando Magallanes y Elcano surcaban el Atlántico en busca de las especias de las Molucas, se funda en la isla de Cuba la villa de San Cristóbal de La Habana, o eso dice la tradición y los historiadores oficiales. Otros plantean dudas razonables aunque con poco soporte documental.

La historia oficial cuenta que todo comenzó el 16 de noviembre de 1519 en una esquina de la bahía: allí -dicen- se celebró la primera misa y los pobladores se reunieron entre el lodo de noviembre junto a un árbol, una ceiba, a celebrar la primera misa y el primer cabildo, la junta que traería orden, leyes y autoridad a la nueva villa.

Dick Cluster, autor junto a Rafael Hernández de "La Historia de La Habana" (2006,) dice que "nadie sabe a ciencia cierta cuándo ocurrió la fundación de la ciudad, pero se cree que entre 1514 y 1515 ya existía un asentamiento en el sur de su ubicación actual". "La posición



Panorámica de La Habana desde Casablanca.

original de la ciudad tampoco se conoce, no se ha encontrado ningún vestigio histórico que dé cuenta de eso", señala. De acuerdo con el experto, muchos historiadores coinciden en que la fecha de la fundación original habría sido un 25 de julio, cuando la Iglesia católica celebraba la fiesta de San Cristóbal. "Era un tra-

dición que los lugares que fundaban los españoles tomaran el nombre del santo que se celebraba ese día y se sabe que en un inicio el nombre de la villa fue San Cristóbal" señala el historiador

El investigador Ignacio Suárez, del Instituto de Historia de Cuba, explica que "lo inhóspito del lugar, lleno de pantanos y mosquitos, llevó a los primeros pobladores a abandonar el sitio en busca de mejores aires, ríos y suelos. Cuando los españoles colonizaban, buscaban los mejores lugares para fijar ahí los asentamientos. La búsqueda de agua, de madera, de recursos naturales y mejores puertos fue seguramente lo que llevó a desplazar la ciudad hacia el norte", afirma.

Según creen los historiadores, el asentamiento del sur fue abandonado progresivamente y La Habana se desplazó hacia un punto cerca del río Casiguas (actualmente, Almendares), en el otro extremo de la isla. "Se desconoce así mismo la fecha de este desplazamiento, porque de hecho parece que en algún momento coincidieron las dos



Grabado de La Habana en el siglo XIX.

Habanas, y el traslado de la población del sur hacia el norte no fue una mudada organizada, sino un sucesivo flujo de moradores", señala el historiador Ciro Bianchi Ross.

La Habana se movió hacia el norte desde su ubicación inicial en busca de mejores condiciones y recursos. De acuerdo con el historiador, fue en ese momento cuando, al parecer, la villa de San Cristóbal se ganó un apellido por el que luego se haría más conocida."Solo cuando queda establecida en la costa norte, en tierras del cacique Habaguáñex, es que comienza a llamarse, tal vez para diferenciarla de la otra del sur, San Cristóbal de La Habana", agrega.

Para los 500 años de la fundación de la capital de Cuba se han organizado fiestas y conciertos, discursos y visitas oficiales. De hecho, hasta los reyes de España cruzaron el Atlántico para festejar a la ciudad que en otros tiempos fue la joya de su imperio, la puerta de entrada al "Nuevo Mundo". Felipe VI ha sido el primer rey de España en visitar oficialmente la isla y eso que Cuba había sido cuatro siglos española. (ver páginas 6 y 7)

## LA HABANA NO FUE LA PRIMERA

Pero La Habana no fue la primera fundación española en Cuba antes estuvieron Baracoa (1511), Bayamo (1513), Trinidad (1514), Sancti Spiritus (1514), San



El "Sloppy Joe" uno de los bares más famosos de La Habana en los años 50.

Juan de los Remedios (1514) y Santiago de Cuba (1515). Tras un par de trasladados de la costa sur a la norte se estableció definitivamente La Habana en la costa norte en 1519. Todo ello bajo el mando del Adelantado y Gobernador de Cuba, Diego Velázquez de Cuéllar, que falleció en Santiago en 1524

La conquista de México a partir de 1519 hizo que La Habana se convirtiera en una posición estratégica para el tránsito de mercancías entre España y sus nuevas colonias. A partir de entonces, la villa comenzó a crecer al ritmo de las flotas y se convirtió en el núcleo del comercio entre Europa y América.

Menos de un siglo después de su fundación, el gobernador general de la isla

decidió mudar su residencia allí: San Cristóbal de La Habana recibió el título ciudad y desplazó a Santiago como capital de Cuba.

La Habana se consagra en los siglos XVII y XVIII como la puerta de América para muchos europeos. Las plantaciones de caña y tabaco empiezan a superar a la industria del cuero y la minería de cobre. Es la época del incremento de la llegada de esclavos africanos para el trabajo en la caña de azúcar. Cuba ya es una sociedad muy mestiza y se perpetúa la figura del criollo.

En el siglo XVIII el desarrollo del cultivo de la hoja del tabaco será rápidamente objeto de medidas económicas por parte de la corona, debido al alto precio que llegó alcanzar el mismo en el mercado europeo. En 1717 el decreto del Estanco del Tabaco y la creación de la Real Compañía de Comercio de La Habana en 1740 incrementan notablemente el carácter monopolizador de la Corona. Se produce un fortalecimiento de la autoridad de los gobernadores frente a los cabildos locales y se suceden los conflictos de los cultivadores de tabaco con los representantes de la corona.

En 1754, el entonces gobernador de la isla, Francisco Cagigal de la Vega, mandó erigir una columna cerca de la primera gran construcción militar de la época, el Castillo de la Fuerza, en la que se leía que aquel había sido el sitio donde había comenzado todo.



El Templete, con la ceiba y la columna, punto originario de La Habana.



El archifamoso Malecón habanero, al fondo el Castillo de los Tres Reyes del Morro.



El Gran Teatro de La Habana, antiguamente Centro Gallego.



La Catedral de La Habana, diseñada por los jesuitas en el siglo XVIII, de estilo barroco toscano.

El 1762 los ingleses –en el escenario de la Guerra de los Siete Años- ocupan Cuba durante once meses. Ocupación que termina en julio de 1763 cuando Inglaterra y España intercambian Cuba por posesiones españolas en la Florida.

La política del despotismo ilustrado posibilitó que la economía de Cuba evolucionara al suprimirse el monopolio comercial, autorizándose el comercio con varios puertos españoles y la apertura de nuevos puertos cubanos. Muchas de estas reformas fueron incluidas en el Reglamento para el comercio libre de España a Indias dictado en 1778 por Carlos III, en el que se reunieron y ampliaron las medidas favorables al comercio colonial que venían ensayándose en Cuba desde 1765.

En el siglo XIX, en 1828, otro gobernador, Francisco Dionisio Vives construyó el Templete, que es un edificio que recuerda esa tradición de que allí se fundó La Habana. Dada la falta de documentos históricos sobre la fundación de la ciudad, la columna se convirtió para algunos en una de las pruebas más antiguas de los orígenes de La Habana.

### DE LA INDEPENDENCIA A LA REVOLUCIÓN

En poco más de sesenta años se conformó la Cuba actual con el epicentro histórico y natural que ha sido La Habana. Entre 1898 con la derrota española y 1959 con la entrada de Castro en La Habana la isla ha estado siempre vigilada por los Estados Unidos. Tras la retirada española quedaron muchos cubanos con ascendencia española y empezaron a llegar muchos españoles con la esperanza de “hacer las Américas” sobre todo, gallegos, canarios y asturianos.

Estos compatriotas se repartieron por toda la isla, pero en La Habana se agruparon por procedencia geográfica; Casablanca, un barrio de tradición pesquera, resultó el hogar de muchos pescadores gallegos, quienes se asentaban para seguir realizando el empleo que conocían. En esta zona estaba también el campamento Triscornia, que funcionó

desde 1900 a 1959, como centro de cuarentena para los recién llegados que no tenían dinero, carta de trabajo o estaban enfermos.

En La Habana se conformaron sus diferentes barrios con una fuerte presencia de diferentes colectividades españolas que contribuyeron a su desarrollo urbanístico. Luyano, Santos Suárez y Cerro son ejemplos del asentamiento residencial, comercial y de casas de salud creadas por colectividades gallegas, asturianas, canarias, castellanas y baleares.

En los años veinte del siglo XX había muchos españoles en Cuba y el gobierno cubano surgido del golpe militar de 1933, encabezado por Fulgencio Batista, dicta las leyes de nacionalización del trabajo por las cuales los extranjeros que adoptaran la ciudadanía cubana, amparados por estas leyes, podrían mantener su puesto de trabajo como si fuesen nativos.

Las dificultades que provocó el bloqueo estadounidense tras la Revolución dirigieron el esfuerzo inversor público hacia problemas más urgentes que la conservación de una ciudad con más de cuatrocientos años de historia.

Con el repunte de un turismo más masivo en las últimas décadas, destaca el importante papel jugado por la Oficina del Historiador de La Habana, dirigida por el emprendedor Eusebio Leal, en la restauración de la Habana Vieja, del Malecón y otros monumentos catalogados. □

C.P.

Una colorista calle habanera.



## Embajada de España en La Habana



La Embajada de España en La Habana es la única de las sedes diplomáticas en Cuba que está ubicada en La Habana Vieja. El edificio que le sirve de asiento –construido en 1912 por los arquitectos José Mato Sequeiro y Francisco Ramírez Ovando– se llamó en su momento Palacio Velasco-Sarrá y se encuentra situado en uno de los empalmes más bellos de la ciudad de La Habana.

Desde sus balcones se puede contemplar el Faro del Morro, las murallas de las Fortalezas de la Cabaña y La Punta, uno de los extremos del Malecón habanero y el mar adentrándose en la bahía de La Habana.

La familia Sarrá, de origen catalán, hizo una gran fortuna en la segunda mitad del siglo XIX en Cuba gracias a los negocios de farmacéutica y droguería. A principios del siglo XX decidieron construir un palacio como vivienda y quisieron que esta vivienda supusiese una excepción desde el punto de vista estilístico, ya que asume el “art nouveau” como

concepto arquitectónico adoptado por la burguesía habanera, que ve en este estilo una muestra de sofisticación europea.

La mansión se terminó en 1912, tenía tres alturas y un sótano de servicio, a los que se añadía un cuerpo retranqueado destinado a biblioteca y una torre-mirador como coronación. El conjunto arquitectónico generaba una imagen escalonada que se impuso en el skyline de La Habana de las primeras décadas del siglo XX.

El interior del Palacio refiere a una casa española tradicional con un patio central rodeado de amplias galerías, a lo que se suma un patrimonio relevante de maderas preciosas, mármoles de Carrara, herrería y suelos de mosaico.

La que fuera vivienda de Dionisio Velasco y María Teresa Sarrá pasó a ser propiedad de España y sede de su Embajada y su Consulado General el 6 de enero de 1984.

C.P.

# Zenobia Camprubí, la feminista tras el poeta

**Su importante legado cultural y una personalidad fascinante para la época quedaron ocultos bajo la notoriedad de su marido, Juan Ramón Jiménez. No obstante, no solo fue la luz para él, también iluminó otros caminos**



Zenobia Camprubí (1887-1956)

**L**a historia de la literatura la ha recordado como escritora, traductora y lingüista de la Edad de Plata de las ciencias y las letras, pero sobre todo como la esposa del Nobel, su secretaria y agente. Parecía que no había quedado tanta constancia de su personalidad, su independencia o sus inquietudes –que fueron muchas–. Sin embargo, en 2016, por la conmemoración de los 60 años de su fallecimiento, la muestra “Zenobia, en primera persona” enseñó lo más representativo y también lo más oculto de ella.

Nacida en 1887 en Malgrat de Mar, Barcelona, casi por casualidad, esta mujer del siglo XIX vivió en España, Estados Unidos, Cuba y Puerto Rico, de donde era buena parte de su familia y donde murió exiliada en 1956. Fue una mujer muy moderna: hablaba inglés tan bien como el castellano, viajó sola, obtuvo el carné de conducir, fue maestra, reporte-

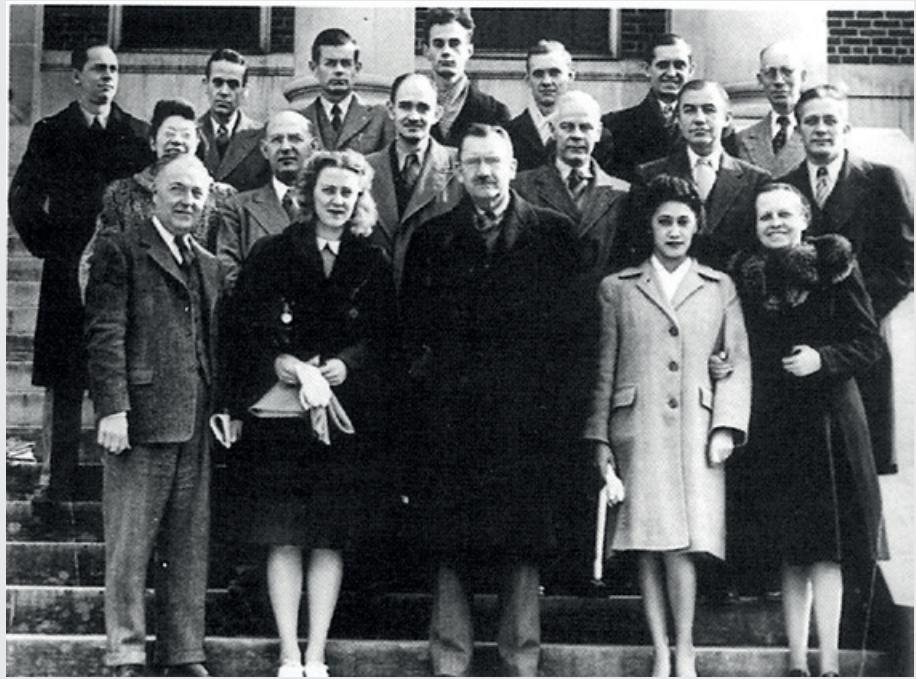
ra y dejó una obra clave para entender la sociedad y los círculos literarios de su época.

De hecho, junto a Rosa Chacel, fue la única mujer que escribió diarios sobre la vida y la literatura de mitad del siglo XX: ‘Diario I. Cuba’, ‘Diario II. Estados Unidos’ y ‘Diario III. Puerto Rico’. Gracias a ellos no solo podemos trasladarnos a los asuntos cotidianos del matrimonio Jiménez–Camprubí, sino que tenemos un gran retrato de la vida del exilio español en América durante y tras la Guerra Civil española, cuando la pareja se vio obligada abandonar España.

Zenobia tal vez no era muy consciente, pero lo cierto es que uno de sus grandes

intereses era cambiar las cosas. Con trece años fundó una sociedad, junto a su amiga María Muntadas, a la que llamaron ‘Las Abejas Industriosas’ para zurcir y arreglar ropa para los más desfavorecidos. Su implicación y altruismo la impulsaron a llevar a cabo este tipo de iniciativas desde pequeña.

En 1905, después de la separación de sus padres, se trasladó a Estados Unidos con su madre y allí estudió, leyó los clásicos ingleses y españoles y entró en contacto con el feminismo estadounidense. Esto reafirmaría su personalidad de mujer fuerte, vitalista y, sobre todo, independiente. No en vano, fue un miembro destacado del Lyceum Club



Zenobia con sus compañeros profesores de la Universidad de Maryland en 1947.

Femenino (con Victoria Kent) y de la Asociación Nacional de Mujeres de Acción Feminista y Social.

Su amplia formación en literatura, historia y música, así como su paso por las Universidades de Columbia y Harvard impulsaron su curiosidad e ímpetu para realizar muchas actividades, tanto culturales y docentes (en el exilio fue profesora en la Universidad de Maryland) como sociales y cívicas. En 1910 volvió a España y encajó a la perfección con la ebullición cultural y social de Madrid. En 1918 en esta ciudad, creó junto a Katherine Bourland, María de Maeztu y Rafaela Ortega y Gasset, "La enfermera a domicilio", una asociación para cuidar la salud de niños y adultos de familias obreras.

## UNA OBRA ECLIPSADA

Dedicó grandes esfuerzos a la difusión de la lengua, la cultura y la literatura españolas y fue la primera intérprete en español del escritor y filósofo Rabindranath Tagore, de quien llegó traducir nada menos que veintidós volúmenes. Además, fue precursora de los negocios de exportación de artesanía popular, por sus intereses artísticos y su ímpetu por la transmisión de identidad cultural. Jamás se mantuvo inactiva, a pesar de los



Retrato de Zenobia. Obra de Joaquín Sorolla.



Zenobia y Juan Ramón Jiménez.

continuos trasladados familiares: durante el tiempo que vivió en Nueva York, ejerció como periodista, siendo corresponsal del periódico 'La Prensa'.

Conoció a Juan Ramón Jiménez en 1913 en una conferencia del historiador Manuel Bartolomé Cossío y se casó con él en Nueva York tres años después. Ahí empezó su transformación en la Zenobia Camprubí que ha trascendido: la ayudante, la secretaria, la enfermera. Pero ¿cómo una mujer tan adelantada a su tiempo, emprendedora y polifacética, se unió (y en cierto modo se sometió) a un hombre? El amor tuvo que ver, pero no fue determinante. Sí que lo fue la admiración que sentía por Juan Ramón Jiménez y por su obra.

Las propias palabras de Zenobia explican sus decisiones: *"Los frutos de mis veleidades literarias no me garantizaban ninguna vocación seria. Al casarme con quien, desde los 14, había encontrado la rica vena de su tesoro individual, me di cuenta en el acto de que el verdadero motivo de mi vida había de ser dedicarme a facilitar lo que era ya un hecho y no volví a perder el tiempo en fomentar espejismos"*. Volvió a hacer una proeza: se plegó a Jiménez sin perder su personalidad y trabajó hasta la extenuación en la obra del poeta, cincelando a Juan Ramón y a sus versos y volcándose en conseguir un Premio Nobel para él.

Y lo consiguió. Le ayudó otro de los aspectos más destacados de su personalidad: la perseverancia. En la etapa final de su vida, ya débil y enferma, reunió fuerzas para completar su última obra, 'Diario de juventud' (donde aborda su autobiografía entre 1905 y 1911) y para realizar su propuesta de Juan Ramón Jiménez para el Premio Nobel de Literatura. Cuando el Comité decidió entregar al escritor el galardón por el conjunto de su obra, se lo comunicaron a ella en primer lugar, para que pudiera trasladárselo al poeta. Zenobia falleció tan solo dos días después de saberlo. Su muerte sumió a Juan Ramón en una tristeza tan inmensa que le impidió ir a recoger el reconocimiento.

En su lugar lo hizo su amigo, el entonces rector de la Universidad de Puerto Rico, Jaime Benítez, quien en nombre de Jiménez pronunció las siguientes palabras: *"Mi esposa Zenobia es la verdadera ganadora de este premio. Su compañía, su ayuda, su inspiración en 40 años han hecho posible mi trabajo. Hoy me encuentro sin ella, desolado y sin fuerzas"*. Aunque la historia quizás ha eclipsado el legado de Zenobia, lo cierto es que, para ella trascender era otra cosa. Y también lo consiguió. □

ESTHER ORTEGA

# Alejandro Portes, Premio Princesa de Asturias de Ciencias Sociales

El sociólogo cubano-estadounidense, Alejandro Portes, experto mundial en migraciones, ha ganado el Premio Princesa de Asturias de Ciencias Sociales 2019



La obra de Alejandro Portes gira en torno al análisis de las migraciones internacionales.

**E**l jurado, formado por 10 hombres y seis mujeres y presidido por la directora de la Real Academia de la Historia, Carmen Iglesias, ha distinguido a Portes por sus "fundamentales aportaciones al estudio de las migraciones internacionales, uno de los

grandes desafíos para las sociedades contemporáneas".

Nacido en La Habana en 1944, es profesor de la Universidad de Miami y emérito de la de Princeton y su obra gira en torno al análisis de las migraciones internacionales, los procesos de urbanización y desarrollo en América Latina y la sociología económica. Es coautor de "Investigación longitudinal sobre la segunda generación en España", que aborda la integración de los hijos de los inmigrantes que viven en España.

Portes ha destacado por su actividad investigadora en los ámbitos de

las migraciones internacionales, la sociología económica, el desarrollo comparativo, la urbanización de los países en vías de desarrollo y la marginalidad social. Integrante de la nueva sociología económica, sus estudios se han convertido en una referencia para guiar y organizar la investigación empírica de científicos sociales de todo el mundo.

Su trabajo de las últimas cuatro décadas ha ayudado a conocer y entender la adaptación de los inmigrantes en sus países de destino. Portes comenzó a investigar este asunto en su etapa de profesor en la Universidad de Texas, período en el que entrevistó a lo largo de seis años a 1.500 cubanos emigrados a Miami. Este análisis mostró que éstos habían creado una comunidad integrada exclusivamente por inmigrantes cubanos altamente emprendedores que, a medida que crecía con más compatriotas, se hacía más independiente del resto de la ciudad.

En 1992, inició un proyecto a largo plazo, el “Estudio longitudinal de hijos de inmigrantes”, para el cual su departamento entrevistó a más de 5.000 niños, repitiendo la entrevista en la adolescencia. Su diagnóstico fue que la llamada segunda generación se integraba bien en la sociedad estadounidense, pero también detectó un riesgo de inadaptación en los hijos de inmigrantes ilegales de escaso nivel educativo, problema para el que recomendó trabajar con los padres en sus respectivas comunidades.

En 2013, con el Instituto Universitario Ortega y Gasset, realizó un análisis similar en España con casi 7.000 entrevistas y apuntó, entre otras conclusiones, que el 50% de los hijos de inmigrantes se siente español.

Portes, que abandonó Cuba en 1960 como exiliado político, estudió en la Universidad Católica de Argentina, en Buenos Aires, y terminó su licenciatura en Sociología en 1965 en la Universidad de Creighton, en Omaha. Su tesis doctoral versó sobre el radicalismo en Chile, momento a partir del cual



Portes es autor de más de treinta libros y doscientos cincuenta artículos.

comenzó a dedicarse al estudio de la inmigración.

Nacionalizado estadounidense en 1968, ha sido profesor de las Universidades de Texas, Duke, Johns Hopkins y Princeton, a la que llegó en 1997 y donde fue, entre 2003 y 2014, catedrático. Portes, fundador y director del Centro de Princeton para la Migración y el Desarrollo, fue nombrado en 1997 presidente de la Asociación Americana de Sociología y es miembro de la Academia Nacional de Ciencias de la Academia Americana de Artes y Ciencias. El sociólogo cubano, que ha publicado más de 30 libros y 250 artículos, recibió en 2008 el premio anual que concede la Academia Americana de las Ciencias.

## CONVENIOS CON LOS PAÍSES EMISORES

En su visita a España para recoger el premio ha abogado “porque Europa implemente convenios con los países emisores de migración, mediante visados laborales temporales para el trabajo agrícola o para repoblar zonas abandonadas, con el fin de terminar con el “éxodo de miseria” que se ve en el Mediterráneo”. Asimismo ha re-

calcado la necesidad de que los países ricos sean “proactivos” y negocien con los gobiernos africanos, “por muy corruptos que sean”, para alcanzar acuerdos, ya que “la fortificación de Europa es una solución patética que no va conducir a la eliminación de los flujos migratorios”.

En sus más de 30 libros y 250 publicaciones defiende que las transformaciones que han experimentado en las últimas décadas poblaciones, como la española, con la llegada de millones de personas procedentes de otros países pueden resultar beneficiosas tanto para los inmigrantes como para los territorios de acogida.

Portes ha alabado el trato “tolerante” que ha dado España a los inmigrantes de forma “paciente y con una puerta abierta a la emigración, frente a las formas coercitivas del resto de Europa”, aunque ha advertido de que está política española “no podrá durar indefinidamente”, ya que el flujo constante de jóvenes al país creará problema de integración y actitudes anti-inmigrantes por parte de los nacionales que hasta ahora no se habían producido. □

C. DE E.

# Primer concurso internacional de paella valenciana en Buenos Aires

**El primer concurso internacional de paella valenciana de la Valldigna en Argentina se desarrolló en la españolísima Avenida de Mayo, en pleno centro porteño**

**E**l concurso estuvo dirigido a profesionales/amateur de la restauración o con representación de un restaurante/empresa, hostelería (locales nacionales e internacionales) o asociación española.

Inspirado en el tradicional concurso de Valencia, Salvador “Boro” Ramírez, reconocido chef valenciano radicado en Buenos Aires desde hace unos años, fue el ideólogo de este evento que convocó a veintena de participantes. Los concursantes elaboraron “Paellas valencianas de la Valldigna” de cinco raciones (500 gramos de arroz) para la degustación

del jurado y para su presentación ante los medios de comunicación.

El jurado estuvo integrado por Francisco Ramos, crítico gastronómico, Pilar González, presidenta de APEA, Lamberto Mera, madrileño amante de los arroces valencianos, José Luis Gioia, gourmet, actor, humorista, Pablo Lijtztain, dueño de la bodega Finca Morera, y Juan Carlos Fernández, periodista de la TV pública, amante de las paellas y los arroces valencianos. Estos seis integrantes del jurado calificador, evaluaron la cocción del arroz, el gusto, el color, la simetría de los ingredientes, y el punto de “socarrat. El concurso se

desarrolló en la tradicional Avenida de Mayo, en el marco de “Buenos Aires celebra España, evento turístico cultural que se viene realizando desde hace varios años en las calles de la ciudad.

El primer premio consistió en un billete de avión ida y vuelta y tres noches de hotel en Valencia y participación en la final del Concurso Internacional en la Valldigna 2020, diploma, escultura, vinos de Finca Morera y jamón de Salamanca.

El ganador del concurso fue Cristian Ariel Martínez Guzmán, de la provincia de Tucumán, segundo premio Bárbara Noelia Falcón, de las Grutas, Patagonia y tercer premio Humberto Lanzillotta, de Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Al fin de la jornada fueron aplaudidos en el escenario general, recibiendo los premios de la mano de autoridades de la colectividad española.

Martín Bronzi fue uno de los cocineros más jóvenes de todos los participantes, y sin dudas el más simpático, que supo explicar y contestar las preguntas de aquellos que se acercaban para ver cómo iban marchando las paellas. El joven, de 23 años, representó al restaurante Boca de Toro, uno de los más lindos de Buenos Aires, distinguido por la unión de vanguardia y tradición, especializado en el rediseño de la cocina española.

José Manuel Zafra, jefe de cocina de Boca de Toro y su compañera Olga Clemente Rodríguez, agente de reservas y ventas del Hotel Pulitzer (donde



Entre profesionales y amateurs concursaron veinte participantes.



Un joven participante en plena elaboración de la paella.

funciona el restaurante) estuvieron todo el tiempo cerca de Martín, apoyándolo en su desempeño. Esta pareja está en Argentina desde hace un año, especialistas en asesorar acerca de la cocina española, pero con un toque diferente, y hablan muy bien del joven que representaba a Boca de Toro en este concurso.

Martín Bronzi tiene 23 años y es de Puerto Madryn, Chubut, trabaja en el restaurante desde hace ocho meses; hijo de un gastronómico (parrillero) estudió abogacía cuatro años en la UBA, pero desde hace dos años decidió profesionalizarse en el tema de cocina, y por eso está estudiando Tecnicatura en Gastronomía en el Instituto Gato Dumas.

“La cocina española me parece perfecta -afirma Martín- sencilla y con una potencia de sabores y mucha técnica, de gente que se esfuerza en sacarle el máximo provecho a los productos con simpleza. A mí me encanta el marisco, el pescado y el arroz. Las técnicas sencillas y bien logradas, los buenos guisos, la buena fritura, bien hecha, todo eso tiene la cocina española, y no tanto otras europeas. Creo que ellos afinaron mucho a otras cocinas como la francesa y no al revés como suele pensarse. Mi

cocina siempre fue mediterránea y los cocineros que más me gustan son los españoles”.

La bisabuela de Martín emigró de Valencia pero él no llegó a conocerla. Sí conoció España hace dos años, País Vasco, Madrid, Barcelona, Málaga y Galicia fueron algunos sitios que visitó y proyecta algún día un buen tour por las arrocerías valencianas para un próximo viaje.

La propuesta de participar en el primer concurso internacional de paella valenciana llegó de la mano de su jefe José Manuel Zafra, y si bien disfrutó la experiencia tiene algunas críticas para mejorarlo. Reconoce productivo el intercambio con otros participantes, profesionales y amateurs.

Martín está por terminar sus estudios gastronómicos y proyecta en un futuro pasar un tiempo como pasante en buenos restaurantes para un mayor aprendizaje, radicarse algún día en Madrid y tener un espacio propio junto a su amigo Gastón que hoy vive en Galicia, y allí poder desarrollar su propia propuesta con platos sencillos pero originales y buen vino.

Quizás algún día cuando logre concretar este objetivo, se acuerde de este desafío en el que supo participar con sus ideas claras.

Según Boro, el organizador, la idea era ir más allá del concurso, era honrar la internacionalidad de la paella, tradicional comida de origen humilde, que supo traspasar todas las fronteras.

Paella en Avenida de Mayo para compartir cultura, hermandad, amistad, charla, con este plato típico que une raíces. □

TEXTO Y FOTOS:  
SILVINA DI CAUDO



El concurso se desarrolló en la Avenida de Mayo, en el marco de “Buenos Aires celebra España”.

# Una Biblia exiliada

**Hasta abril de 2020 se podrá contemplar en España el original de la Biblia Kennicott, una Biblia hebrea creada en A Coruña en 1476**



La Biblia Kennicott se escribió e iluminó en 1476 en un rincón de la Ciudad Vieja de A Coruña.

**L**a expulsión de los judíos por los Reyes Católicos en 1492 supuso el principio del largo exilio de esta joya de la ilustración medieval europea y uno de los pocos vestigios de la aportación cultural sefardí que se han logrado salvar en Galicia.

La Biblia Kennicott se escribió e iluminó en 1476 en un rincón de la Ciudad Vieja de A Coruña, no se sabe exactamente dónde. El valioso manuscrito, de más de 900 páginas, será cedido durante seis meses por la Biblioteca Bodleiana de la Universidad británica de Oxford, encargada de su custodia desde hace 150 años. Se expone por primera vez en Es-

paña desde el 14 de noviembre en la Cidade da Cultura de Santiago, como parte de la primera gran exposición del Xacobeo 2021 organizada por la Xunta bajo el título “Galicia, un relato no mundo”.

Un poderoso mercader coruñés llamado Don Isaac de Braga encargó al escriba Moisés Ibn Zabara y al ilustrador Joseph Ibn Hayyim la elaboración de la Biblia Kennicott. Se terminó el 24 de julio de 1476, solo 16 años antes de que los Reyes Católicos expulsasen a los judíos. Cuando fueron condenados al destierro, los propietarios del manuscrito huyeron “muy posiblemente” de A Coruña con él en barco, recalaron primero en Portugal y luego en el norte de Marruecos, resu-

me Manuel Gago, comisario de la muestra. A partir de aquí se le pierde la pista, aunque se supone que debió permanecer en alguna judería del norte de África. Pasan 300 años sin noticias de esta joya bibliográfica.

Reaparece en el siglo XVIII cuando en 1771, el canónigo Benjamin Kennicott, responsable de la Biblioteca Radcliffe de la Universidad de Oxford, la compra en Gibraltar, ya ocupado por los ingleses, y la incorpora a los fondos de su institución. Fue de este experto en cultura hebrea de quien la obra heredó el nombre. En 1872 se transfirió a la Biblioteca Bodleiana de la misma Universidad de Oxford, donde ha sido custodiada desde entonces con restrictivas condiciones para su consulta.

La Biblia Kennicott establece “un diálogo entre tres culturas”, ya que sus autores combinaron el estilo geométrico musulmán y judío con las representaciones humanas propias del arte cristiano, explica el comisario Manuel Gago. Su “carácter cosmopolita” demuestra además que en Galicia vivió, hasta el “error histórico” de los Reyes Católicos, una comunidad judía “culto”, “abierta” e “integrada” que fue obligada a “abandonar su tierra”, destaca Alberto Ruiz-Gallardón, exministro de Justicia y actualmente vicepresidente de la Fundación Hispanojudía, una entidad nacida en 2016 para recuperar la memoria histórica hebrea que sufragará parte de los gastos derivados de la gestión del préstamo y del costoso seguro de la pieza. Uno de los aspectos más destacados del ejemplar es la estrecha colaboración que muestra entre el autor del texto y el iluminador, algo pocas veces conseguido en este tipo de trabajo, según el historiador de la cultura judía Cecil Roth. El

estado de conservación dela Biblia Kennicott, pese a los avatares, es óptimo. “Siempre fue tratada con esmero”, señala Gago sobre el libro y su caja original de piel de estilo islámico.

“Es difícil pensar que vuelva a A Coruña de manera permanente, hay que ser realistas”, ha reconocido el secretario general de Políticas Culturais del Gobierno gallego, Anxo Lorenzo, sobre la reivindicación realizada por entidades judías gallegas. Galicia sí guarda algunos de los 500 facsímiles que existen de esta obra maestra del legado sefardí. Uno de ellos, el de la Academia de Bellas Artes Nuestra Señora del Rosario de A Coruña, presidió la presentación del regreso temporal de la Biblia Kennicott. Otro se guarda en la biblioteca de la Universidad de Santiago.

El manuscrito medieval será la estrella de la exposición “Galicia, un relato no mundo”, que se podrá visitar en la Cidade da Cultura de Santiago hasta el 12 de abril de 2020. La muestra pretende narrar la “construcción de la identidad gallega en el tiempo” exhibiendo piezas que la conectan con otras culturas del mundo. Se podrá ver por primera vez en territorio gallego el Libro de las Invasiones, el compendio irlandés de manuscritos del



Debe su nombre a Benjamín Kennicott, canónigo de Oxford que la compra en Gibraltar en 1771.

siglo XII que recoge la primera mención conocida del mito de Breogán, o el Mapa de Sawley, también del siglo XII y considerado uno de los primeros mapamundi encyclopédicos europeos, donde se representa la Catedral de Santiago como el edificio más importante de Europa.

## LOS JUDÍOS QUIEREN RECUPERAR LA «BIBLIA DE KENNICOTT»

Ahora la comunidad judía Galicia Bnei Israel quiere que el volumen retrace a la ciudad donde fue escrita y de la que salió «tras el decreto de los Reyes Católicos por el que se ordenó la expulsión de los judíos de España», indicaron fuentes de este colectivo. Detallan que este fue «uno de los asuntos abordados por la comunidad judía gallega durante la visita a A Coruña de David Pollack, tesorero de la delegación europea de la Unión Mundial del Judaísmo Progresista (Wupj), con sede en Londres». Pollack pudo ver el ejemplar facsímil adquirido por la Xunta y que se conserva en la Academia de Belas Artes.

«La comunidad judía de Galicia está convencida de que el regreso de la Biblia de Kennicott no solo supondría un acto de justicia moral e histórica, sino que también reportaría un alto valor añadido para la ciudad, por cuanto aumentaría el legado histórico de A Coruña», indica el colectivo. □



La Biblia Kennicott se mostrará hasta el próximo 12 de abril en la exposición “Galicia, un relato no mundo” en la Cidade da Cultura de Santiago de Compostela.

C. DE E.

# España gana su sexta Copa Davis



El equipo español al completo con la ensaladera. De izquierda a derecha: Carreño, López, Granollers, Bautista, Nadal y Sergi Bruguera (seleccionador)

**Han sido Feliciano López, Pablo Carreño, Marcel Granollers, Roberto Bautista y –claro- Rafael Nadal. Los cinco magníficos que en la Caja Mágica madrileña han ganado su sexta Copa Davis**

**E**n un auténtico maratón tenístico de siete días con ocho partidos ante Argentina, Gran Bretaña y Canadá la “Armada” Española –con un histórico Sergi Bruguera como seleccionador- ganó seis de los ocho partidos cuatro individuales y dos de dobles.

El primer enfrentamiento fue contra Argentina, en el primer partido Guido Pella ganó al asturiano Pablo Carreño. En el siguiente encuentro apareció Nadal para ganar con solvencia a Diego

Schwartzman y se solventó el choque en los dobles donde Feliciano López y Rafa Nadal ganaron González y Mayer.

Gran Bretaña esperaba tras haber ganado a Alemania y aquí se repite el empezo perdiendo como contra Argentina: Feliciano López cae ante Kyle Edmund y vuelve a aparecer Nadal para ganar a Daniel Evans y empatar. El desenlace de nuevo en dobles donde Nadal y Feliciano ganan a Jaime Murray y Neal Skupski de manera muy ajustada (7-6, 7-6).

Nadal, el mejor jugador del mundo, ha sido capital para la victoria española.





El Rey Felipe abraza a Rafael Nadal.

En la final, disputada el domingo día 24, España se enfrentaba a Canadá, equipo muy combativo aunque con poco palmarés en la Copa Davis. El cansancio apretaba a unos y otros al haber disputado partidos hasta altas horas de la madrugada. Además España había perdido a su segundo jugador, Roberto Bautista, que viajó a Castellón por la muerte de su padre.

Bautista, el héroe emocional de esta Copa Davis y número 9 del ranking mundial, volvió el día 24 para enfrentarse al joven y prometedor canadiense Félix Auger-Aliassime al que vence por 7-6 y 6-3.

Rafael Nadal estaba preparado para el combate, tenía otra cita con la historia de su deporte y no quería perderse la. Enfrente otro joven canadiense Denis Shapovalov, apenas 20 años y que ya le había ganado al español hace un par de temporadas en Montreal. Con un primer set fácil para Nadal (6-3), el segundo set se apretó más y llegó al "tie break" donde Rafa Nadal se impuso con claridad.

De las seis Copas Davis que ha ganado España, cinco las ha ganado con Rafa Nadal en la pista. Al final, alegría desbordante y lágrimas por igual, el Rey de España entregando la ensaladera Davis y la abarrotada Caja Mágica aplaudiendo y vitoreando con entusiasmo.

La Davis en este formato ha gustado, también se piensa que habría que ajustar los horarios porque algunos partidos acabaron avanzada la madrugada y los tenistas no disponían de suficiente

descanso hasta el siguiente encuentro. De todas maneras el año próximo repite Madrid y habrá tiempo y ganas para ajustar lo desajustado. □

C.P



Roberto Bautista, nº 9 del mundo y que volvió a la final para acabar la faena.

| NOMBRE            | EDAD | RANKING ATP |
|-------------------|------|-------------|
| Rafael Nadal      | 33   | 1           |
| Roberto Bautista  | 31   | 9           |
| Pablo Carreño     | 28   | 27          |
| Feliciano López   | 38   | 62          |
| Marcel Granollers | 33   | 112         |

# Francia salda una deuda que tenía con El Greco

Se ha inaugurado la primera gran muestra en París del pintor del Siglo de Oro español



Domenikos Theotokopoulos "El Greco" nació en Creta y vivió casi cincuenta años en España.

**E**l Greco ha tenido que esperar mucho tiempo para que Francia le dedicara una gran muestra. El Grand Palais de París reúne entre el 16 de octubre y el 10 de febrero la primera retrospectiva del pintor, cuyo nombre era Doménikos Theotokópulos, nacido en la isla griega de Creta en 1541, instalado en España desde que tenía 26 años y fallecido en Toledo en 1614.

"Han tenido que pasar 111 años desde la primera presentación de un puñado de telas del maestro en el Salon d'Automne de París. Ya era hora de reparar la injusticia, de traer El Greco al Grand Palais y dedicarle la exposición que merece", afirma el comisario de la exposición, Guillaume Kientz.

Después de aquella primera exposición en 1908 en París, con 21 obras reu-

nidas por el también pintor Ignacio Zuloaga, El Greco no había vuelto a París.

"Loco, excéntrico, astigmático, místico, hereje. No han faltado adjetivos ni teorías para explicar la originalidad del arte de El Greco. Fue original y singular, hasta el punto de que un cuadro suyo, incluso de lejos, se reconoce enseguida. Fue una de las razones de su éxito y celebridad hasta nuestros días", añade Kientz.

"Si Velázquez es el pintor de los pintores, el Greco era el de los escritores. Nadie como él inspiró tanto a los poetas. Si Velázquez fue una revelación para los románticos como Manet, El Greco fue una revolución para los vanguardistas como Picasso. Su arte, de alguna forma, es el Renacimiento en estado salvaje", explica el comisario de la muestra.

Las palabras de Kientz se hacen eco de una declaración del propio Picasso en 1966. "¿Qué es lo que ve todo el mundo en Velázquez hoy en día?. Prefiero mil veces a El Greco. Él sí que era un pintor", habría afirmado el artista malagueño, en una frase que es destacada en la muestra del Grand Palais.

## MUCHAS OBRAS DE ESTADOS UNIDOS

La exposición reúne 71 pinturas del artista y repasa en varias etapas su obra, comenzando por su vida en Creta, donde nació, transitando después por los lugares en que vivió, como Venecia, Roma, San Lorenzo del Escorial y Toledo, haciendo también un recorrido por las corrientes que fue absorbiendo, como el arte bizantino, Tintoretto y Miguel Ángel.

La mayor aportación de obras a la muestra llega desde Estados Unidos, donde quince museos de diferentes ciudades prestaron sus cuadros, destacando en la exposición 'La asunción de la Virgen', de cuatro metros de alto y dos de ancho, restaurado en 2014 y prestado por The Art Institute of Chicago, ciudad que albergará la muestra en marzo de 2020, una vez que deje la capital francesa. Esta pintura, realizada por El Greco en 1577, fue la primera obra del artista en Toledo, siendo su destino original el Convento de Santo Domingo de la ciudad castellana.

Entre las obras llegadas de Estados Unidos destacan también "Retrato del Cardenal Niño de Guevara" o "La visión



La exposición reúne 71 pinturas del artista y hace más de un siglo de la anterior exposición en París.

del Apocalipsis", prestados ambos por el Metropolitan de Nueva York. Esta última obra, en la que trabajó durante seis años, fue terminada por El Greco poco antes de su muerte, en 1614, y estaba destinada a la iglesia de San Juan Bautista de Toledo. Picasso la catalogó como premonitoria del modernismo. El resto de las obras proceden de colecciones particulares y museos de varios países europeos, entre ellos España, donde once instituciones prestaron sus obras.

El visitante a la muestra también puede descubrir obras menos conocidas del pintor como "La última cena", prestada por la Pinacoteca Nacional de Bolonia, "La adoración del nombre de Jesús", propiedad de la National Gallery de Londres, o "María Magdalena", del Museo de Budapest.

El Grand Palais, apoyado por el Louvre y el Art Institute of Chicago, los tres organizadores de la muestra, intentaron contar con tres de las más de 30 obras con las que cuenta el Museo del Prado.

Pero ninguna pudo salir de la pinacoteca española, debido a una decisión en cuanto a limitación préstamos en 2019, año del bicentenario del museo madrileño.

## ADMIRADO POR PICASSO

"Las corrientes vanguardistas del siglo XX, con artistas como Kandinsky, Chagall, Picasso, le tenían como un genio. Fue el último maestro del Renacimiento y el primero del Siglo de Oro español", afirma Charlotte Chastel Rousseau, comisaria adjunta de la exposición en el Grand Palais parisino.



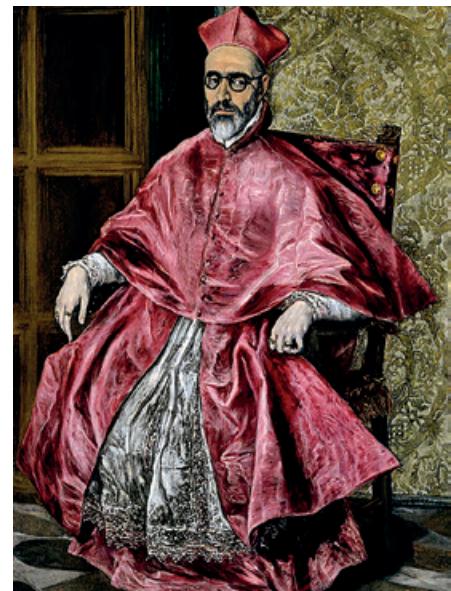
La Virgen María. Hacia 1590. Oleo sobre lienzo. Strasbourg, Musée des Beaux Arts Photo © RMN-Grand Palais / Agence Bulloz.

Pero El Greco tardó mucho tiempo en ser conocido en Francia, como reconoce Veronique Gerard Powell, conferenciente de historia del arte en la Universidad de la Sorbona y una de las personas que más saben en el país vecino sobre el arte español. "La primera idea que se hacen los franceses sobre el Siglo de Oro español reposa a menudo en dos nombres. El escritor Miguel de Cervantes y El Greco con sus retratos o sus cuadros religiosos. Si la primera traducción francesa de El Quijote llegó en 1614, hubo que esperar a mediados del siglo XIX para que El Greco empezara a ser conocido en Francia", explica la historiadora.

El notable artista tuvo que esperar al siglo XXI a que una gran retrospectiva fuera inaugurada en París. Francia solventó de este modo una asignatura pendiente con el insigne pintor cretense de nacimiento y toledano de adopción.

En Toledo, su casa durante 38 años, nacería, fruto de su relación con Jerónima de las Cuevas, su único hijo, Jorge Manuel, que también fue pintor, además de arquitecto. Ahora, su casa, durante cuatro meses, será el Grand Palais de París, a escasos metros de los Campos Elíseos de la capital francesa. □

PABLO SAN ROMÁN



Retrato del cardenal Niño de Guevara. Hacia 1600. Oleo sobre lienzo. The Metropolitan Museum of Art. Foto: © the MET.

# Alma tierra, un viaje a la España interior

**La despoblación, la España vaciada es un tema recurrente hoy día y es de la cultura y las artes de donde está saliendo el impulso para poner este tema encima de la mesa**

**C**uando en un país el ochenta por ciento de su población vive en el veinte por ciento del territorio y, por contra, el ochenta por ciento de sus tierras están pobladas tan

sólo por un veinte por ciento de sus habitantes, nos debemos preocupar y preguntar qué está pasando. Una preocupación presente, pero también y sobre todo, un problema futuro. En España una gran parte de la población se

concentra en las franjas costeras y en algunas –pocas– grandes ciudades del interior, quedando inmensas extensiones de tierra escasamente pobladas.

No podemos ni debemos obviar esta realidad: la despoblación, la dispersión



Alberto Toro y sus alumnos de la escuela unitaria de Pitarque. Teruel. ©Navia.

y el envejecimiento de los habitantes de buena parte de la España interior. Por ello Acción Cultural Española (AC/E) ha decidido poner en marcha Alma tierra, un proyecto fotográfico que quiere ser, como apunta Julio Llamazares en el texto que lo acompaña, «una elegía, un alegato contra la marginación de unos españoles por parte del resto y una llamada a la reflexión». Y que es también un homenaje, como dice su autor, el fotógrafo José Manuel Navia, que ha dedicado buena parte de su carrera a recorrer los caminos de esa España interior. Un homenaje a una cultura, a su



Aitor, pastor en la comarca burgalesa de La Bureba. © Navia.



Aula de la escuela de Estall, abandonada. Huesca. © Navia.



Antonia Ferrer, de los últimos vecinos de Luco de Bordón. Teruel. © Navia.

memoria y a las personas que ahí resisten contra viento y marea y que con su generosa colaboración han hecho posible llevar a cabo el libro y la exposición Alma Tierra.

Alma Tierra recorrerá esa España interior, para ello, Acción Cultural Española ha querido que el periplo se inicie en uno de los territorios representativos del trabajo, en Huesca, en la sala de exposiciones de su Diputación y dentro de las actividades del Programa de la imagen de Huesca VISIONA/HU. A través de 70 fotografías viajaremos a una serie de comarcas o territorios naturales (25 en total, de 8 comunidades autónomas), atentos tanto a huellas de su pasado, como a su realidad actual, conformada por personas que luchan por permanecer en estas tierras duras y hermosas, bañadas por una luz que no sabe de contaminación.

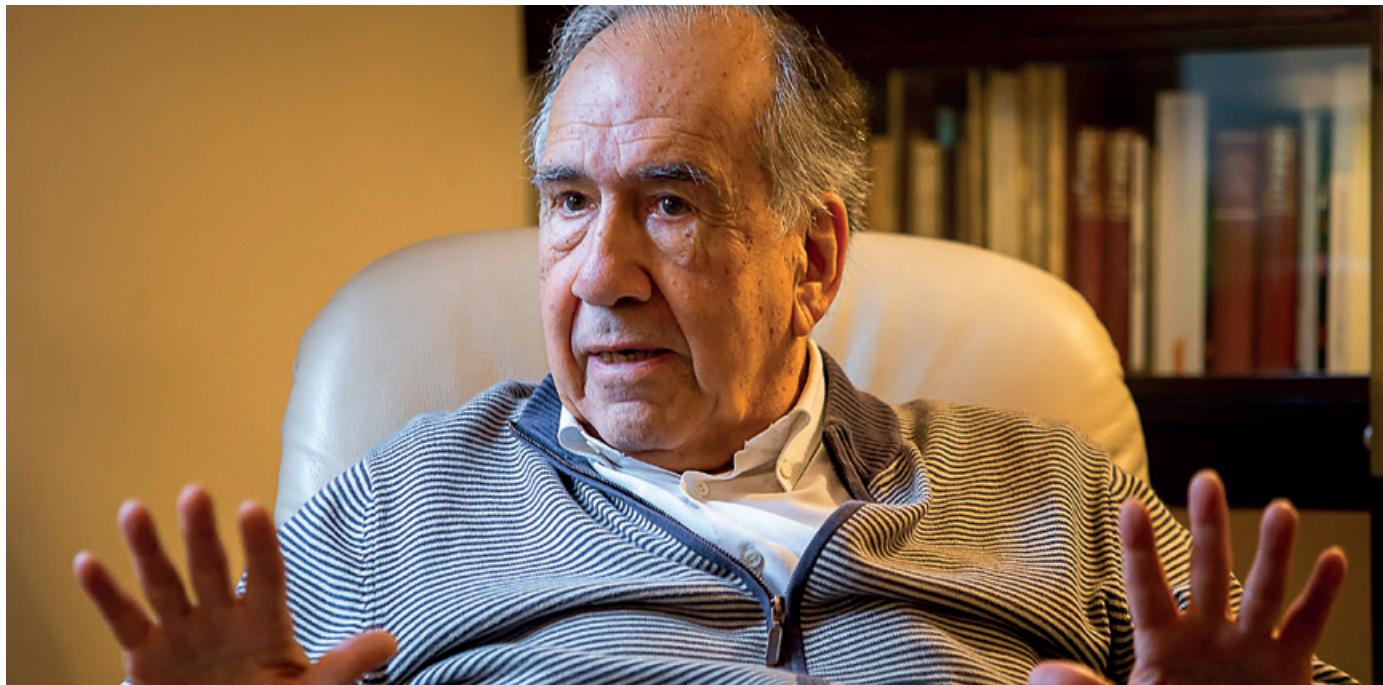
La exposición Alma tierra, que podrá verse entre el 15 de noviembre y el 6 de enero de 2020 en Huesca, es una selección de las 158 fotografías que conforman el libro del mismo título, coeditado por Ediciones Anómalas y AC/E, en el que imágenes y textos ofrecen una panorámica más detallada de la cuestión.

Todo esto, y todo lo que quiera añadir cada uno de sus visitantes y lectores, es Alma tierra. □

C. DE E.  
FOTOS JOSÉ MANUEL NAVIA

# Joan Margarit, premio Cervantes 2019

Poeta en catalán y castellano, arquitecto y catedrático. Empezó escribiendo en castellano y partir de los años ochenta también en catalán



**E**l veterano poeta catalán Joan Margarit (Sanahüja. Lleida. 1938) ha sido el ganador del premio Cervantes de este año. Poeta en catalán y castellano, estudió Arquitectura y ha sido catedrático de Cálculo de Estructuras de la Escuela Superior de Arquitectura de la Universidad de Barcelona.

Margarit comenzó su trayectoria poética publicando en castellano, con “Cantos para la coral de un hombre solo” (1963) con prólogo de Camilo José Cela e ilustraciones de Josep María Subirachs. A partir de 1980 inicia la publicación de sus poemas en catalán. Ha traducido al castellano buena parte de su producción en catalán. Como traductor, también se ha encargado de

verter al castellano o al catalán la obra de otros poetas como Thomas Hardy, Elizabeth Bishop o Rainer Maria Rilke

El jurado valoró “su obra poética de honda transcendencia y lúcido lenguaje siempre innovador, ha enriquecido tanto la lengua española como la lengua catalana, y representa la pluralidad de la cultura peninsular en una dimensión universal de gran maestría”.

A pesar de la relevancia del galardón Margarit no se altera: “Si a los 80 años no te espabilas para digerir las cosas rápido, estás perdido. Mi alegría por el Cervantes es que ahora encontraré más lectores para consolar. Para eso sirven los premios”.

Pocos días después de comunicarle el premio recibe otro, y además impor-

tante, el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, que reconoce el conjunto de la obra de un autor vivo.

A los 81 años, lee y escribe cada día. En la mesita junto a la butaca donde lee, tiene una antología de Neruda y una de Yeats, entre otros, dos de los autores que lo siguen reconfortando, y a los cuales vuelve una y otra vez.

Su obra ha sido traducida al alemán, euskera, hebreo, francés, inglés, portugués y ruso. En su ámbito profesional como arquitecto ha trabajado, de forma individual o dentro de equipos, en importantes obras, como la Sagrada Familia de Barcelona o el estadio y anillo olímpico de Montjuich.

C. P.

# Bernardo Atxaga, Premio Nacional de las Letras

**El escritor en lengua vasca más leído de todos los tiempos ha sido galardonado por el Ministerio de Cultura con el Premio Nacional de las Letras**

**B**ernardo Atxaga –cuyo nombre real es José Irazu- apareció en la literatura española a nivel nacional hace treinta años cuando su “Obabakoak” ganó el Premio Nacional de Narrativa. Ya era conocido y apreciado en su tierra, el País Vasco, donde ya tenía publicados novelas y poemarios.

Especialmente relevante es su ciclo en torno al terrorismo compuesto por las novelas “El hombre solo” “Esos cielos” y “El hijo del acordeonista”. Sus siguientes obras se hacen más universales: “Siete casas en Francia” está ambientada en el Congo colonial y es la primera novela en España que se publicó simultáneamente en euskera, castellano, gallego y catalán, las cu-

tro lenguas oficiales. “Días de Neva-  
da” es una innovadora novela –repor-  
taje en la que el escritor vasco narra su  
estancia en el estado estadounidense  
acompañando a su esposa profesora  
e investigando los restos de la cultura  
vasca en Estados Unidos llevada por  
emigrantes.

Este premio hace honor a un escritor enorme, que escribe en euskera y luego se traduce al castellano. Es el autor en lengua vasca más leído y traducido a más idiomas. Desde 2006 es miembro de Euskaltzaindia (Academia de la Lengua Vasca).

Atxaga tiene también una considerable obra en literatura infantil y juvenil. Entre las infantiles destacan las “Aventuras de Ramuntxo y Nikolasa” ilustra-

das por el desaparecido Juan Carlos Eguillor que hicieron las delicias de los chavales hace cuarenta años.

Entre su producción para jóvenes descuella “Un espía llamado Sara”, una novela breve sobre un muchacho envuelto en diversas aventuras en la primera guerra carlista (1833-1840)

A la hora de escribir estas líneas sus seguidores esperan la publicación de “Casas y tumbas”-ya editada en euskera- y prevista para principios de 2020. Aunque el autor guipuzcoano ya ha anunciado que será su última novela: “un género que requiere un esfuerzo tremendo – ha declarado- y un trabajo muy duro, ya que la obra debe estar regida por una unidad”. ☐

C.P.



# Tarifa, frontera y viento



**Es el municipio más al sur de Europa, abierto al mar y frente a África atesora una historia fronteriza y atrae hoy a miles de turistas**

Tarifa es una de las ciudades costeras con mayor proyección turística, al convertirse en el reino del windsurf. A sus numerosos restos prehistóricos (como las pinturas naturalistas de la Cueva del Moro y la necrópolis de los Algarbes) suma los vestigios fenicios de la Isla de las Palomas y sobre todo los de época romana, con la valiosa ciudad de Baelo Claudia, el hallazgo arqueológico más valioso de toda la provincia. Llamada por los musulmanes Al-Yazirat Tarif (Isla de Tarif) ha sido importante punto estratégico como zona fronteriza, plaza fuerte ante incursiones piratas y enclave militar frente a las posesiones inglesas de Gibraltar.

De las murallas de los ss. X-XVI se observan dos tramos diferenciados: el primero de época islámica que rodeaba un

recinto más pequeño y el segundo que abarca todo el casco antiguo. En él se encuentran la Iglesia Mayor de San Mateo, San Francisco y la de Santa María. Sus idílicas y extensas playas azotadas por el viento de levante hacen de Tarifa un lugar de culto para los aficionados a deportes náuticos como el windsurf, el kitesurf, el flysurf o el submarinismo.

Uno de sus atractivos naturales es la Playa de Bolonia, arenal salvaje que contiene el Monumento Natural Duna de Bolonia, con más de 30 metros de altura y situada en el istmo de Punta Camarinal.

Baelo Claudia fue una ciudad romana, fundada probablemente en el s. III a.C. que alcanzó un gran desarrollo económico y urbano entre los ss. II a.C. y II d.C. Su base económica radicaba en la pesca y en la almadraba, sistema de

captura del atún introducida por los fenicios. Con estos pescados elaboraban las salazones y la famosa salsa garum. Contaba con grandes edificios públicos como el foro, las termas, los templos o el teatro, entre otros. Hoy día se puede visitar, a pie de playa, este impresionante yacimiento arqueológico, que conserva en buen estado su monumental trazado y gran parte de su arquitectura.

El castillo de Guzmán El Bueno, siglos X al XV, es una de sus joyas monumentales. Mandado construir por el califa Abderramán III, está muy bien conservado destacando su gran torreón octogonal, la Puerta de Jerez y las Torres Vigía del s. XVI.

El núcleo histórico de la ciudad de Tarifa, delimitado por sus antiguas murallas medievales, fue declarado en 2003 Bien de Interés Cultural en la categoría



La gran duna de la playa de Bolonia.



Castillo de Guzmán el Bueno.



Castillo de Santa Catalina.



Conjunto arqueológico de Baelo Claudia (Bolonia).

de Conjunto monumental. Del antiguo recinto amurallado se conservan amplios tramos bien en su situación original, bien integrados como parte de los edificios como ocurre en la zona de la Alameda.

Ya intramurallas son especialmente importantes diversas construcciones religiosas. La Iglesia de Santiago, que se encuentra situada en el Barrio de Jesús o Aljaranda, fue levantada en el siglo XIV sobre los restos de una antigua mezquita. Es un templo de planta rectangular con una sola nave.

La Iglesia de Santa María situada junto al castillo fue una mezquita posteriormente reedificada. La Iglesia de San Francisco fue reedificada sobre un templo preexistente en 1797 y cuenta con una sobria fachada de estilo barroco y neoclásico. Por último la Iglesia de San Mateo es el principal templo de la ciudad. Fue construida a principios del siglo XVI en estilo gótico.

Fuera de las murallas de la ciudad, al oeste de la Torre de Guzmán, se encuentra el Castillo de Santa Catalina. Este fuerte se encuentra construido en el

cerro del mismo nombre en el que en el siglo XVI se había construido una ermita. Con el objetivo de asegurar las baterías de la Isla de Las Palomas en 1813 el cuerpo de Ingenieros del Reino Unido construye, utilizando rocas del mismo cerro, el actual fuerte.

A lo largo de su término municipal las torres almenaras jalonen toda su costa y los valles interiores formando parte del sistema de vigilancia costera construido desde la Edad Media hasta el siglo XVI. □

C. PIERA

# La Terra Alta, paraíso de la garnacha blanca

**De un tiempo a esta parte los vinos blancos de la Terra Alta se han convertido en una de las mejores noticias del panorama enológico en España**

**L**a Terra Alta es una comarca natural de la provincia de Tarragona situada a oeste del río Ebro, es fronteriza con Aragón y está atravesada por las sierras de Cavalls y Pandols, tiene apenas 750 Km<sup>2</sup> donde viven unas 11.500 personas agrupadas en doce municipios. El más poblado y capital de la comarca es Gandesa.

Esta comarca vinícola catalana guarda memoria de una de las más terribles batallas de la Guerra Civil: la Batalla del Ebro, donde murieron cerca de 18.000 españoles. Ha sido una región algo marginada por su aislamiento geográfico y que poco a poco va perdiendo

población. Aparte del vino, principal activo agrícola de la zona, se cultivan olivos, almendros y avellanos. Son también muy apreciados los aceites a base de aceitunas arbequina y empeldre.

En esta comarca la vid se planta en terrazas naturales. Goza de clima mediterráneo, pero con fuerte influencia continental, con oscilaciones térmicas entre los 6 °C bajo cero y los 38 °C. La pluviosidad es escasa, 350 mm anuales.

Predomina la producción de vino blanco, elaborado con garnacha blanca y macabeo. Son potentes, recios, de gran cuerpo y alta graduación. Para los rosados y tintos se usan uvas cariñena, garnacha tinta y garnacha peluda.

Contaba en 2017 con 6.100 hectáreas de viñedos y además de las citadas se cultivan también uvas parellada, chardonnay y moscatel entre las blancas y merlot, cabernet sauvignon, sirah y ull de llebre (tempranillo) entre las tintas.

La producción alcanza los cien mil hectólitros, unos 7,5 millones de botellas.

Por proximidad geográfica los vinos de la Terra Alta tienen similitud con los del Priorato y Montsant.

## LA JOYA DE LAS TIERRAS ALTAS

La garnacha blanca parece ser una mutación de la garnacha tinta. Se cultivan cerca de cuarenta mil hectáreas en todo el mundo de las cuales el 75% del total se produce en España y en la Terra Alta un tercio de la producción mundial. Son vinos de color amarillo, con matices que oscilan del pálido hasta los dorados, una nariz sutil y sobre todo por la alta intensidad de sabores en boca, ostenta grado alcohólico y baja acidez. La garnacha blanca da vinos más complejos y estructurados que otras variedades blancas como las verdejo, albariño o airén. En cuanto a sus cifras de exportación, esta denominación catalana exporta en la actualidad la mitad del vino que embotella, contándose entre sus principales clientes Alemania, Países Bajos y EE.UU.

En muchas zonas se ha utilizado la garnacha blanca para mezclas, pero hace un par de décadas en la Terra Alta y de mano de la nueva enología y los adelantos tecnológicos han apostado por los varietales



Bodega Cooperativa de Pinell de Brai, modernista, obra de Cesar Martinell y conocida como la Catedral del vino.

de esta uva y han ganado la apuesta por goleada. Ahora mismo es el vino blanco más apreciado en Cataluña y está empezando a conquistar otros mercados nacionales. De las más de sesenta bodegas de la zona muchas de ellas tienen un varietal de garnacha blanca o con mezcla de macabeo o viognier.

La Terra Alta es zona de cooperativas y conserva dos monumentos únicos de arquitectura modernista en la Cooperativa de Pinell de Brai y en la de Gandesa, obras de Cesar Martinell, discípulo de Gaudí.

Conviven en la Terra Alta las cooperativas y las bodegas. Las dos principales poblaciones de la región: Gandesa y Batea acumulan una docena de bodegas y cooperativas cada una.

La Cooperativa Sant Josep de Bot tiene la línea, de poético nombre, "Llàgrimes de tardor" (Lágrimas de otoño) en el que destaca su sabroso blanco cien por cien garnacha blanca.

Bárbara Forés es una bodega de Gandesa de cuidadísimos y variados vinos muy valorados en Cataluña, entre los que destaca un blanco garnacha de nombre "El Quintá". En Pinell de Brai a la sombra de la espectacular "Catedral del ví" la bodega Pagos de Hibera ofrece un tinto joven "Modernista" de garnacha, tempranillo y syrah y un crianza "L'indiá" (El indiano) a base de garnacha y cariñena.

La Terra Alta está de moda, aparte de sus excelentes vinos y aceites tiene un



Paisaje de viñedos cerca de Bot (Terra Alta).

patrimonio natural de primer orden, un recorrido histórico por los escenarios de la Batalla del Ebro y recientemente el escritor Javier Cercas ha ambientado su última

novela en esta tierra y con el título "Terra Alta" que ha ganado el premio Planeta. □

CARLOS PIERA



Bodega Cooperativa de Gandesa, también obra de Martinell.

La mayoría de las bodegas apuestan por blancos de garnacha, aunque elaboran otros vinos.



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE TRABAJO, MIGRACIONES  
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE MIGRACIONES

# PLAN de RETORNO a ESPAÑA

